

# オーロラ 夏

カナダのライフスタイル誌・1999年 第27号



五十音は暗号メッセージ  
・菊池幸工/蟹關のカナ  
ダ高校寮生活・坂口薫/  
ダイエットの話・後藤順子  
/私たちが作ってみた  
ソフィア・ローレンのイ  
タリア料理/私のジャズ、  
ポピュラー遍歴・前川威男

3ドル50セント

Fill your **life** with images not equipment

NEW

Mini **DV** Format

3 Shooting Modes

- Movie
- Photo
- Digital Motor Drive

Flexible 2.5" LCD Screen

Canon's Exclusive Optical Image Stabilization System

12x Optical Zoom Lens

RGB Colour Filter

Progressive Scan

Analog Input



## ELURA

If you want digital quality video, sound and photos, you could buy a lot of expensive equipment, or you could just pick up the sleek, new Canon Elura. It does the job of several others many times its size, and it's loaded with amazing features like Mini DV Format, a 12x Optical Zoom Lens, RGB Colour Filter, Flexible LCD Screen and our exclusive Optical Image Stabilization System. Three shooting modes allow you to go from broadcast quality video to digital still shots with the flick of a switch. You can even convert analog TV, VCR or 8mm recordings to digital. Don't go out and get your own digital studio. Just look like you did.

The Canon Elura. Equipped for life.

For more information call 1-800-OK CANON

**Canon**



C O N T E N T S

# オーロラ 夏

カナダのライフスタイル誌

1999年夏 第27号

夏のイベント・カレンダー		1
「カナダ往還」トロント、ジャカルタ、そして北京	足立誠之	5
見たり聴いたり試したり		6
「某月某日」銀行マン、マイクP氏との出会い	半田宏治	8
井津建郎「アンコール写真展」カンボジアの遺跡を撮り続ける		10
英詩と版画のとびきり贅沢な本『床の間』J・カーカップ、松原直子		11
「ゆきかう想いの中で」パッションフラワー	長井東美	12
「ダイエットの話」安全な減量方法	後藤順子	14
50音は暗号メッセージ、手習本に秘められた謎	菊池幸工	16
「JAZZ 雑感」みずから参加し楽しむ音楽	前川威男	18
私たちが作った「ソフィア・ローレンのイタリアの家庭の味」		20
「東京ビッグバン!」円の流動化と国際化	大江一明	24
「インサイド・アウトサイド」司法試験異変	高中公男	25
「皮をデザインする」瀬戸山久子さん	杉山園子	26
奮闘のカナダ高校寮生活	坂口 薫	28
日塔富夫ののが虫にっこり・マウンテンバイクに乗って		30
「アヒルの天国」ダメな上司をぶっ飛ばす方法	森貞一弘	31
はりがね色の気分の時	岩崎美穂	33
「わが街、Our Town」劇団ソウルペッパーの快演	青柳俊明	32
あなたでも作れる「モザイクの話」	フィスカリーニ節子	34
もっと水を飲もう!みんな脱水症状になりがち		35
「星学エッセイ」ダイアナの星・南斗	月華麗	36
「ミューチュアルファンド入門」	島川大輔	37
「東京裏通信」キレた事情	尼子三矢子	38
「OCS 新刊紹介」アンの作者の後半生が暴かれる	梶原由佳	39
編集室から		40

表紙 松原直子 デザイン 山本博・野尻佳子・日塔富夫

1部 3ドル5セント



**トロント**

**★ステージ**

▽「Getting Married」

五月二十九日から九月二六日  
ナイアガラ・オン・ザ・レーク、  
コートハウス劇場

結婚とはいったい何のためにする  
のでしょうか？バーナード・ショー  
の一風変わったウィットに富んだ  
一九〇八年の作品です。舞台は  
英国国教会の牧師間。牧師の娘  
の結婚式の準備が進められてい  
る。ところが結婚の法律上の責任  
を知った花嫁、花嫁は儀式の直前  
になり、無期限に延ばすことにし  
た。「Getting Married」は喜劇、道  
徳のレッスン、降霊術が全部一緒  
になったような作品。それはまる  
で結婚という制度そのものと言え  
そうだ。

(問) 1-800-511-SHAW 又は (905)  
468-2172

▽「バジャマ・ゲーム」

六月一日から七月二四日  
プリンセス・ウエルズ劇場

英国のサイモン・カロー演出の五  
〇年代にヒットしたミュージカル・  
コメディ。スリープ・タイト・バジャ  
マ工場は賃金葬儀の真っ最中。新  
任マネジャー、シッドは不満委員  
会長を務めるベープ・ウィリアムス  
にぞっこん。シッドの恋慕を鼻であ  
しらうベープだが...

(問) (416) 872-1212, 1-800-461-3333

**★イベント**

▽「アフリカン・サバンナ展」

六月二日から十月三十一日  
トロント動物園

トロント動物園の新しい展示はま  
るでアフリカの大草原さながら。  
ライオン、キリン、シマウマ、鳥、  
植物が共存する風景はサバンナの  
小世界を思わせます。

(問) (416) 392-5900



▽「ベンソン&ヘッジス花火のシンフ  
オー」

六月九日から七月十日  
オンタリオプレイス

今年で十三回目を迎える国際花  
火大会。参加国はカナダ、中国、  
イタリア、フランス、スペイン、グ  
ランドファイナールは六月十九日、  
二六日、三十日、七月三日、八  
日、十日。(問) (416) 314-9900

▽「モルソン・インデイ」

七月十六日から十九日  
エクシビジョン・プレイス

トロントの道路がスピードウェイ  
に变身。M・アンドレット、G・モ  
ア、P・トレイシーなど、世界各  
国のドライバーが時速300キロ  
にも及ぶ速度でスピードを競い合  
う。(問) (416) 872-1212

▽「カリビアン・フェスティバル」

七月一六日から八月二日  
北米一の規模を誇るカリブのフェ  
スティバル。バンドの競争、アー  
ト、クラブ等カリブの文化を体  
験できるが、一番の見物はカリバ  
ン・パレード。カラフルなコスチュ  
ームで着飾った数百人が練り歩  
く。(問) (416) 465-4884



▽「トロント・ビール祭」

八月六日から八日  
フォートヨーク

約三十のビール醸造者が百種以  
上のビールを提供する。他に料理  
の実演、ビールの歴史の講演など  
あり。(問) (416) 698-3125

▽「第十六回 Krinos Foods Taste of th  
e Danforth」

八月六日から八日  
ダンフォース・アベニュー

カナダ一の国際食物展です。百  
以上の試食テーブル、三つのライ  
ブ・ステージ、ビアガーデン、ファ  
ッションショーなど。(問) (416)  
469-5634



**日新**

NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.

航空海上輸出入貨物輸送／倉庫保管／トラック運送／  
海外・国内引越し／事務所移転...その他何でもご相談下さい。

**「運送のデパート日新」国際ネットワーク**

日本国内、米国、イギリス、ドイツ、オーストリア、スペイン、イタリア、  
香港、シンガポール、タイ、中国、ロシアの各営業拠点を結び  
"NISSIN" による安くて、早くて、確実なサービスを提供致します。

TORONTO/ 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3  
Tel: (416) 674-0503 Fax: (416) 674-0881

VANCOUVER/ #150 2501 Viceroy Place Richmond, B. C. V6V 1Y9  
Tel: (604) 276-9691 Fax: (604) 276-0881



▽「カナディアン・ナショナル・エクシビション」

八月二十日から九月六日

エクシビション・プレース

毎年開催されるフェアが一段と大きくなり、乗物、コンサート、食べ物、カジノ、ゲームとやることは盛り沢山。カナダ空軍のスノーバードによるエア・ショーは今年で五十年目を迎える。夏休みの終わりに家族で楽しむイベントの一つです。(問) (416) 393-6090

▽「トロント国際映画祭」

九月九日から十八日

カナダの作品や批評家の間で人気のあった世界中の作品がトロント、ダウンタウンの映画館などで十日にわたり上映される。期間中、人気俳優を見る機会大です。(問) (416) 968-FILM

★アート



▽「ルネッサンスの巨匠達」

七月十五日から九月十二日

アートギャラリー・オンタリオ・ローマのキャピトリネ美術館から来たカラバッチョ、ドッシ、ヴェロネーゼ、ヴェラスケスなどルネッサンス、バロックの巨匠の作品二十一点を展示、呼び物はカラバッチョの「洗礼者の聖ヨハネ」、聖人の青年時代の天真爛漫な姿が表情豊かに描かれています。

(問) (416) 979-6610

(田坂 舞)

モントリオール

★イベント

▽「ペンソン&ヘッジス花火とシンフォニー」

六月二十九日から七月二十八日

ラ・ロンド

六月二十六日英国、七月三日スイス、十一日スペイン、十四日カナダ、十八日イタリア、二二日フランス、二五日米国、二八日閉会。

(問) (514) 872-4537

▽「インタナショナル・ジャズ・フェスティバル」七月一日から十一日

ダウンタウン各所  
有名アーティストから地元プレーヤーまで三百の会場で四百以上のコンサートが開かれる。毎年百五十万人以上の人々が集まる。

(問) (514) 525-5775

▽「ジャスト・フォア・ラフ・フェスティバル」七月十五日から二五日

クウルティエ・ラタン・セクター劇場、クラブ、野外など各会場で笑いを競う世界最大のコメディ・イベントでかつコメディアンの登竜門。(問) (514) 790-1111

▽「フランコ・フォリー」

七月三十日から八月七日

ダウンタウン・モントリオール  
八九年以来毎年行われている世界のフランコフォン・アーティストが集まり、二百のコンサートが屋内・屋外で開かれる。

(問) (514) 876-8989

▽「グルメ・インターナショナル祭」

八月七日から二二日

ノートルダム・アイランド  
七百以上のメニューが一堂に集まる飲み食いのカントリー・フェア

(問) (514) 861-8241

▽「バルーン・フェスティバル」

八月七日から一五日

サン・ジャン・シュル・リシユリエー空港

百五十の気球を上げる夏の家族向きイベント。夜はショーがある。

(問) (514) 861-8241



▽「世界映画祭」

八月二七日から九月六日

カンヌ、ベルリン、ベニスと共にリンクされる国際映画祭。市内数カ所の映画館で上映。トロント映画祭のスター指向に比べて、問題作発掘で定評。夏の最後を飾るイベント。(問) (514) 846-3883

★スポーツ

▽「サイクリング・ブチト・アバンチユール」七月二日から四日

家族、初心者向けの三日間のサイクリング・ツアー、約千人がケベックの静かで景色のよい田舎道を百五十キロ走る。

(問) (514) 521-8687

▽「サイクリング・グラント・ツアー」

七月三一日から八月七日

こちらは二千人が七百キロ走るセミプロ級?ツアー。連日メディアがカバーする。

(問) (514) 521-8656

▽「カナダ国際男子テニス選手権」

七月三一日から八月八日

世界のトップテニスコート十の一つに数えられるデヌモリア・スタジアムで世界トップクラス男子プレーヤーが競う。

(問) (514) 790-1245

日新トラベル

NISSIN TRAVEL, a division of  
NISSIN TRANSPORT (CANADA) INC.



出張、家族旅行、その他何でも

旅のことなら日新へご相談下さい。

TORONTO 42 Voyager Ct. N. Etobicoke, ONT. M9W 4Y3  
Tel:(416)674-7057 Fax:(416)674-0881

★展示

▽「ロマン派から前衛までのコスモス一八〇一—二〇〇一年まで」六月一七日から九月一七日

モントリール美術館

ガリレオやジャコモ・バラがかつて持っていた望遠鏡からダゲールからNASAまでの写真。スイフトからゴードンまでフィクションの挿し絵等々、人間と宇宙の関わりを証拠を展示。(問) (514) 285-1600

▽「セントヘレナのナポレオン」

十月十一日まで

スチユート博物館

コルシカで生まれ、孤島セントヘレナで死ぬまでのナポレオンの記録と遺品展。(問) (514) 861-6701

★パフォーマンス・コンサート

▽「レミゼラブル」

八月三日から八日

ウィルフレッド・ベレティエ・ホール

ユーゴー原作のジャン・バルジャンを主人公にしたヒット・ミュージカル(問) (514) 842-2112

▽「モントリオール・シンフォニー・サマー・コンサート」

七月八、十五、二十二、二十七日、八月五日、ノートルダム・バシリカ

(問) (514) 842-9951

バンクーバー

★イベント

▽「カナタデー・セレブレーション」

グースマウンテン、七月一日

毎年四千人が参加する恒例イベント、山に登りバーベキューを楽

しむ。(問) (604) 984-0661

▽「ファミリー・デー」七月一日

BC 大学考古博物館

この一日、バンクーバーのパフォーマンスにより音楽、ダンス、ドラマが繰り広げられ、ピクニックを楽しむ。(問) (604) 822-5887

▽「ベスト・オブ・ジ・ウエスト・アン・テイク・エクスポ」

七月十、十一日

Abbotsford, Tralex Exhibition Centre

カナダ西武最大のアンティーク・ショーで百二十人のディーラーがアクロス・カナダから参集する。(問) 1-800-667-0619



▽「カリビアンデー・フェスティバル」

七月二四、二五日

ノースバンクーバー、ウォーターフロント・パーク

リンボ、スチールバンド、食べ物、踊りとアートとクラフトと...

カリビアン・カルチュアを真夏の太陽の下、めいっばい楽しもう。

BC トリニダット・トバゴ協会提供。(問) (604) 515-2400

▽「ランタン流し」

七月二四日、トラウトレーク・パーク

灯籠流しは夏の夜ならではの風物。トラウトレークに沢山のランタンがただよう。(問) (604) 879-8611

▽「パウエル・ストリート・フェスティバル」七月三十一日、八月一日

オッペンハイマー公園

アジア系のテリトリリー、ダウンタウン、パウエル街で、アジア系の舞踊、演劇、武術、クラフト、食物を紹介する。(問) (604) 739-9388

▽「第九回カナリー・デー」

八月一日

ガルフ・ジョージア・カナリー・ナショナル・ヒストリック・サイト

日系人がカナダ漁業に貢献した歴史を振り返り、祝う。(問) (604) 664-9009

▽「ベンソン & ホッジス花火とシンフォニー」

七月十一日、八月四、七、十一日、

イングリッシュ・ベイ

カナダ、フランス、スペインが参加する毎夏恒例の花火と音の饗宴。(問) (604) 738-4304

★「シェークスピア・フェスティバル」

六月一五日から九月二五日まで

ヴァニア・パーク、バード・オン・ザ・ビーチシアター・テント

第十回を迎えるテント・シアターで演じられる夏のシェークスピア祭。今夏の出し物は「真夏の夜の夢」「マクベス」(問) (604) 737-0625

★「ダイアナ・ドレス展」

七月一三日から九月五日

バンクーバー博物館

世界で巡回展示をしている故ダイアナ妃のドレス展。収益はBC 州児童病院の基金になる。(問) (604) 736-4431

JEAN-PIERRE & KRISTENSEN

ジョン・ピエール & クリステンセン美容室



美容一般、着付、エステ

960-0335

予約はユミ子まで

29 Bellair St. Unit 207, Toronto

(地下鉄 Bay 駅下車、Bellair 出口すぐ)

ERNST & YOUNG

太田昭和監査法人

Chartered Accountants

Ernst & Young Tower

P.O.Box 251, 222 Bay St.

Toronto-Dominion Centre

Toronto, Canada M5K 1J7

日系企業担当

・トロント 田中和男 (416) 943-3735

・バンクーバー 北村悠理子 (604) 891-8219

# カナダ往還

トロント、ジャカルタ、  
そして北京

足立誠之

トロント・ジャカルタ

九六年の春は遅かった。新総領事の就任パーティーの日も会場ではその日の雪のための交通渋滞と、いったい、いつ春が来るのだろうかというところが話題となっていた。

S氏との初対面はその会場であった。お互いに何となく勘が働いて声を掛け合うと、S氏はトロント駐在のインドネシア総領事で、私がジャカルタにいたことがあることから話はずんだ。

それから始まったS氏との付き合い合いから、私もカナダ・インドネシア・カウンスルの会員になった。やがてS氏は帰国、T女史が後任として着任。ちょうどこの頃はアジア・フイーバーのピークであった。

一九九七年七月のタイバーツの切り下げに始まるアジア通貨危機は経済危機に拡大し、中でもインドネシアはそれが政治危機にまで発展、九八年五月には三十二年間続いたスハルト政権が崩壊した。この間のT女史の心労はいかばかりかと察せられたが、女史の笑顔はいつも変わらなかった。

「オーロラ」に載せるインドネシアの国語についての原稿の英訳に目を通してもらったのもこの頃だったが、女史は快く引き受けてくれた。

九八年九月、覚えのない名前の女性からアポイントメントの申し入れがあり、何日か後、本人が現れた。色白の、目の大きい活発な女性で、ときばきと説明を加えて訪問の趣旨、依頼を締めくくった。彼女の学んでいるR大学で東アジア経済について十一月に講演してほしいというもので、理由は「タデーに相談したら、ミスタ・アダチに頼めばよいと云われた」とのこと、タデーとはS氏のことであった。

約束の日にR大学の指定の場所に行くと、S氏その人も笑顔で迎えてくれた。偶々、インドネシアの投資ミツシヨンの団員の一人としてトロントに来ていたのである。

その講演の翌日、カナダ・インドネシア・カウンスル主催によるインドネシア投資誘致ミツシヨンを迎えるランチョン・ミーティングが開かれた。S氏は別のスケジュールで欠席であったが、この催しへの出席は多かった。

ミツシヨンの一行の中に一人のカナダ女性があり、自分はジャカルタのカナダ大使館に勤務していて、今回のミツシヨンに加わった。ジャカルタに来る機会があったら是非奇ってほしい、とのことであった。

それから三ヶ月、大きな変化が起こり、私は今、ジャカルタにいる。S氏にコンタクトし、約束通りに大使

館にU女史も訪ねた。そしてIndonesia Canada Chamber of Commerceの会員として、月一回のミーティングに出るようになっていく。

北京・ジャカルタ

A氏と知り合ったのは十年前、天安門事件が起きる前の北京であった。Z通信社の支局長であったA氏は素晴らしい中国語(北京語)を話し、漢字も我々以上であった。

一年経って、A氏は転勤で中国を離れることになった。A氏のお別れパーティーの会場のA氏のアパートには大勢の中国人と欧米人のジャーナリストが集まった。

やがて、A氏の挨拶が始まった。自分と中国との関係は、自分の祖父が今世紀の始め義和団の変当時に中国に若き宣教師としてイギリスから来たのがそもそもの始まりであったと訥々と語り始めた。

しばらく後、私もジャカルタに転勤となり、北京を離れた。

ジャカルタに着くと、A氏に紹介された同じZ社のB氏との付き合いが始まる。その後、私は日本に帰り、そしてトロントに住むことになった。

その間、九七年、久しぶりに家内と中国に旅した。A氏は北京に戻っていて、私達は北京のXホテルで六年ぶりに再会することになった。

昔と変わらぬ姿で現れたA氏との会話は、お互いのその後の話からやがて中国の話に自然に移っていった。やがてもう遅いからとA氏は席

を立ち、黄色の雨合羽を身につけ、降りしきる雨の中を背筋を真っ直ぐに伸ばして帰って行った。

今回のジャカルタ再訪後、まず電話したのはB氏だった。

ランチをご馳走になりながら、お互いに過去を語り合った。彼は前五年のジャカルタ勤務後マニラに転勤になり、昨年又ジャカルタに戻ってきたとのことだった。典型的なクイーンズ・イングリッシュで話す彼のインドネシアについての話は決して奇をてらうものではない。これは中国についてのA氏の話と共通する。

然し、それはイギリス人が東洋に初めて現れてから、今日のA氏やB氏に至るまで多くの人材により脈々と受け継がれてきた情報の集計、分析をベースにしてきたものである。

水面の上に顔を出す冰山の下にこそ、その冰山の本体があるのだ。

「註」イギリスの東洋経営は一六〇〇年の東インド会社設立がその始まりとされる。日本では関ヶ原の合戦の年である。当時日本人の東南アジアへの進出も盛んで、各地に日本人町が建設され、やがてシャムで山田長政が活躍する時期もあったが、本国とのつながりはなく、鎖国でその痕跡すら絶えることになる。明治維新後この地域への日本人の進出、情報収集、研究が行われるが、敗戦で再び断絶する。この間、イギリスは植民地支配の時期を含め、四百年にわたりこの地域の情報を集め、分析し、そして集積してきているのである」

(インドネシア中央銀行顧問)





☆ライブに行きたい！  
リックイー・マーチン

この春、初の英語アルバムをリリース、人気絶頂のリックイー・マーチン。その中の一曲 *Living' La Vida Loca* は世界中のチャートで第一位に輝くキヤッチーでダンスパブルな作品である。

プエルトリコ出身のリックイーは、アイドルグループ *Menudo* (メヌード) のシンガー、メロドラマの俳優などのキャリアを経て、ソロの道へ。昨年のフランスで開催されたワールド・カップのオフィシャル・ソングを歌って以来、注目され、スターの座にのし上がった。その後彼の人気は止まることを知らない。ルックスの良さ、セクシーさ、のりの

RICKY MARTIN



よいラテンのリズム・・・どれをとつても申し分ない。

*Living' La Vida Loca* 以外の *Spanish Eyes*, *Maria* などのラテンナンバー、マドンナとデュエットのバード *Be Careful, Cuidado Con Mi Corason* を含むアルバムには聴く人すべてに力を与えるエモーションがこもり、彼の熱いハートがひしひしと伝わり、ハイテンションな仕上がりとなっている。今度、ライブがあつたらぜひ行きたい！

*Te Amamos Ricky! Ole!* (田坂舞)

☆知的障害者が操る人形劇

「灯りをいつも玄関に」



主宰者  
ダイアン・デュビイさん

トントを本拠に活動する劇団「フエイマス・ピーブルズ・ブレイヤーズ」(FPP) は知的障害者が有名人や動物達の人形を真つ暗なステージで操る「ブラックライト・ミュージックショー」と呼ぶパフォーマンスで知られている。六月二十日の父の日に家族からのプレゼントで招待され観劇に出かける。

ラスベガスやブロードウェイでの上演経験もあり、創立二十五周年を迎えるこの劇団は阪神・淡路島大震災翌年の一九九六年に神戸で公演した後も毎年日本各地で公演し、大成功を収めている。今秋も日本を訪れて、劇団主宰者のダイアン・デュビイさんの創設以来二十五年間の苦勞や彼女の夢や考えをストーリーにしたシヨ「灯りをいつも玄関に」(Leave the Porch Light On) を日本語で上演する。

まず、シヨの前にポール・ニューマンが寄付したというレストラン、「ニューマンズ・オウン」で出演者がウェイター、ウェイトレスになってサーブ

JTB

ご旅行の御相談は  
お気軽に JTB へ!!

JTB INTERNATIONAL (CANADA) LTD.

Royal Trust Tower, Suite 3105, 77 King Street West  
Toronto, Ontario M5K 1E7 Fax: (416)367-4859

Tel: (416)367-5824 (JTBI)



航空券、ホテル、レンタカー、ツアー、クルーズ



してくる食事の後、メリリー・レーンを通って劇場に入る。ショーが始まると出演者は黒いジャンプ・スーツで身をおおい、黒子になって見えないうが、人形のみが蛍光ライトで色鮮やかに浮き上がり、音楽に合わせてリズムカルな動きを見せる。知的障害者が操っているとは全く感じられないすばらしい動きである。与えられた役を見事に演じていて、とすればありがちな障害者に対する暗いイメージを吹き飛ばしてくる。また日本語での上演も初めは関係者から心配の声もあったが、ダイアン・デュービイさんはひるむことなく実現してしまう。彼女は自分の夢を信じ、心からの情熱をもって訓練と努力を重ねれば、夢がかなえられるということ私たちに身をもって教えてくれ、感動を与えてくれる。

このショーは同劇団の長年の相談役でもある大堀ジョー氏が日系コミュニティに呼びかけてアレンジした。主演のダイアン・デュービイ役をトロント在住の上田麻祐子さんが好演している。また日本語の声優には地元の川辺ハリーさんや吉田まさ子さん、ワーキングホリデー学生でトロント在住の若者達が熱演している。全員舞台経験のない人であるということも驚きであった。なお、日本公演は札幌(十一月四、五、六日)、仙台(同九、十日)、東京(同一二、一三、一四日)、大阪(同二一、二二、二三日)、熊本(同二五、二六日)で行われる。日本の友人、知人にも是非お薦めしたい明るく楽しい人形劇である。(山本博)

☆ NETIZENのわたし、  
こんなことやっています！

Netizen (インターネット上の citizen、因みにインターネット上のエディケット、Netiquette という言葉もあり)となつて早五年目。旅行の計画を立てるにも、好きな作家についての情報入手も、みーんなインターネットを活用。便利この上ない。

情報入手のみならず、自分の足を使って仕入れた情報を [www.sie.com](#) で公開することも始めた。九四年にカナダの作家モンゴメリのページを作った途端、「赤毛のアン」の翻訳をされた作家、松本侑子さんをはじめ、世界中のモンゴメリ・ファンから電子メールをもらうようになった。メール友達まで出来てしまつて、とっても嬉しい。

個人情報が発信できるインターネットは貴重だ。これまでのメディアは、政治家、ジャーナリスト、作家などといった一部の人の声で満ちていた。「わたし」の意見を発信できる [web site](#) を作つて、ネット上で公開でき、世界中の誰かが読んでくれていると思うとぞくぞくする。

よい情報は、どんどん表に出すべきである。以前、「オーロラ」に発表された城倉貞子さん(ペンネーム、真矢ときこ)の乳癌体験を綴つた「しこりこりこり記」は素晴らしかった。これをもっと多くの方々に読んでもらいたいと考え、彼女の [www.sie.com](#) を日本語と英語で作ってみた。設置したカウンターの数は、一ヶ月も経たないうちに二百五十を超え、貞子さんと私はびつくり。あつという間に数百名の方々がアクセスしてくれたことになる。乳癌に関心がある人達の多さを改めて実感することにもなった。

さて、個人のページ内での情報量には限りがあるものだ。貞子さんの [sie.com](#) からは、癌関係の病院機関や日本人女性達の癌体験ページの [www.sie.com](#) などに行けるようにリンクも施した。 [sie.com](#) を訪ねれば、幅広い情報が集まるわけだ。

「インターネットって何？」と思われた方、お近くの公共図書館に出かけてみては如何かな。図書館員がコンピュータの扱い方を教えてくれるはず。または、Netizen の友人知人にお尋ねあれ。あなたの世界が広がること受け合いです。

★さだこさんの乳癌体験記

<http://achieve.toronto.ca/sadako>

<http://yuka.kajihira's Home>

<http://noisy.olscautoronto.ca/yuka/>

(梶原由佳)

## 郵船の引越



ドア・ツー・ドア  
サービス

## ゆうせん CAPTAIN MOVE-ALL

信頼にお応えします。

## 海外、国内引越・小口宅配

カナダ郵船航空サービス(株)

6520 Northam Drive, Mississauga, ON L4V 1H9  
Tel: (905) 673-7200 Fax: (905) 673-7120

※お気軽に山田まで日本語でご相談下さい。

Toronto · Vancouver · Montreal · Ottawa





某月某日

銀行マン、

マイクP氏との

出会い

半田宏治

大昔「泣く子もダメ」とされたのは年貢をキビしく取りたてる地頭とか代官であったが、現代におきかえると、「マルサの女」つまり脱税行為を取り締まる税務署がそれに当たるのだろうか？

しかし私のようなシガナイ中小企業にとり、もつともつオツカナイ存在は銀行と云えるような気がする。銀行は人間の体で云えば、血液の流れに相当する企業のキャッシュフローをつかさどる訳で、万一銀行の意向に添わない結果になれば、貸付先の企業はいとも簡単に息の根を止められてしまう。しかも一旦銀行からお金を借りると、たとえ夜中に眠っていようと、正月休みで寛いでいようと、台風や大雪の災害で商売がストップしていても、金利は一日二十四時間、一年三百六十五日一時たりとも休むことなく発生し続けるのだから始末が悪い！

商売の浮き沈みは自然の流れ。不況となると、売上は伸びないし、売りの先客からは回収も滞りがちになる。すると手持ちの現金は底をつ

き、イヤでも銀行ローンの世話にならざるを得ない。そういう時に限って、普段はあまり話すこともない支店長から「商売の見通し」について問い合わせがあるものなのだ。見通しが悪ければ貸し手は手を引くし、それを防止すべく、借り手は必死に「時間稼ぎ」をする。

私も恥ずかしながら「泣く子もダメ」恐怖を何回か味わったことを否定しないが、生存本能とは不思議なもので、そういう場面になると妙にカンが冴え、机上の電話が鳴っただけで、つまり受話器を取る前に支店長の問い合わせという事が判るようになって、居留守は勿論のこと、突如外出したりする手を覚えるようになる！

日本が生んだ世界的経営者の一人と云われている電器メーカーの創業者が生前銀行についてこう評したと云う。

「銀行はん？そりゃ恐ろしい所でつせ。ほんまに必要な時はよう貸してくれへんし、こつちがいらんと云えばぎょうさん借りてくれとウルさいし……」

このあたりの機微が判りかけてくると一人前、否、この偉大な経営者の前では一万分の一人前ということになるのだろうか？

脱サラする二十年前は、私は東京郊外に住む一介のサラリーマンに過ぎず、銀行とのつき合いと云えば、せいぜい給与の振り込みくらいで、仕事の上での取引相手は自社の海外法人だったので、回収の苦勞を味わったことがない。経理部に所属したことがないから、メインバンクと

のつき合いも観念的にしか判らなかつたと云つてよい。

銀行関係で経験ゼロと云つてよい自分が脱サラして、北米で自動車屋になるというのは今振り返ってみると、無謀に近い冒険ではあったと思う。北米の自動車屋にとつて銀行の信用はまさに生命線と云えるからだ。当時自動車ビジネスのローンを組める銀行はカナダ広しと云えども五行しかなかった。脱サラの第一歩は何がともあれ銀行参りでスタートしたのは云うまでもない。



どれ程熱意があろうと、事業計画がうまく出来ていようと、銀行にしてみれば私の申し込みを断る理由は山程あった。これまで百パーセントのサラリーマンであつて、自分ですべてを切り盛りして来た経験は一切ない。永住権のビザを所有はしてい

ても自分はあくまで外国人であつて、イザという場合のカナダ側保証人は一人もいない。わずかな不動産も日本にあつて、カナダには何も無い。銀行との取引といつたらせいぜいクレジットカード位で実績はゼロに近い。ビジネスの基本的知識はあつても、この未経験の元サラリーマンに融資を簡単に認める程、この国はアマくなかつたのである。

ある銀行の融資係の一人は

「カナダで何をやってもうまくいったのは一時代昔の話、むしろ日本の方が有望と思うけれど……」と親切にも帰国を勧めてくれたものだ。最初の銀行でアツサリ断られ、二番目は会つただけ時間のムダ、そして三回、四回と断り続けられると、さすがの自分も目が覚めだし、最後に残つた五番目の銀行がダメだったら、用意してきたなけなしの資金が手つかずのうちに尻尾を巻いて日本に戻るしかないと考えようになつた。そして最後の銀行に何の紹介状もなしに飛び込んだ。

通された支店長室は明るく、木肌を活かした北歐調の家具はクリンで、実務的な印象を受けた。そこで初めて支店長をしていたマイクP氏に会つたのである。クルマ屋としての事業計画はすでに何度も繰り返し説明してきたので、どんなにイジ悪な質問にも対処出来る自信はあつた。聞き手の支店長は陽光を背に受けて、半分禿げ上がった金髪の頭に時折手を当てながらジツと聞き入つて、自分の説明はスムーズに進行した。五回目にして初めて意志の通じる銀行マンに会えたような気がした。



ところが、終了したとたん「大分慣れているように見受けませんが、ウチが始めてではないでしょうか？」と私の急所を衝いて来たのには参った。その頃になると、私は気持ちがかなり開き直っていて、「その通りです。貴行でダメだったらもう他に行く所もなく、国に帰らざるを得ません。可能性があるかどうか検討していただければ……」と正直に述べて辞去することにした。あとは野となれ山となれの心境であった。

三週間も待たされただろうか、日本に戻るのも止むなしとばかりに荷造りを開始した頃である。

マイクP支店長から連絡があり、立ち寄ってほしいとの事だった。支店長室に通されるや否や、支店長は封筒を手渡し、目を通すよう催促するのだ。

「当行はあなたの事業計画に対し以下の条件付きで融資することに

決定した……」今でもハッキリ記憶しているが、私は急に目頭が熱くなり、手紙の先も読まずに思わず支店長の手を固く握ったのであった。あくまで冷静さを保とうとするマイクP氏は「これは銀行にとつてもメリットのある取り決めですから、最後まで読まれてからご返事下さい。」と云う。

銀行のメリットとは本当であった。自分は生まれて初めて個人保証を入れなければならなかったし、金利も決して安くはなかった。おまけに銀行を受取人とする自分の生命保険に加入することが要請されたのである。それでもこのローン受け入れに対し、私はまったく迷いがなかった。もう他に頼む銀行がないということもあつたが、自分の責任で考え出した事業計画に対して見ず知らずの銀行から条件付きとはいえ一定の評価を貰えたこと、云いかえると生まれて初めてこの自分に「信用」

価値がついたことを素直に喜びたかつたからである。

ビジネスが曲がりなりにもスタートして、回りの景気も悪くなく、立ち上がりの展開が比較的順調に行つたのは全く好運であつたという他はない。しかし銀行関係で絶えず気になつたのは私の個人保証を入れていたことだつた。自分がどう逆立ちしても返済出来るローンでなかったし、ある日マイクP氏と昼食を共にした時にこの問題をぶついたら「初年度利益が出たら、個人保証を取り下げる」という言葉を貰うことが出来た。

けれども初年度に赤字を出さないというのはどう考えても現実的とは思えなかつた。たとえ宣伝費をとつても新しい小売業は知名度が低いからどうしても高くつく。しかも初年度は予期しない諸々の経費が発生するものなのだ。しかも初年度の後半は円高に見舞われ、大幅な値上げとなり、売れ行きがばつたり止まってしまう。

そんな時である。マイクP氏が何の前触れなしに一般客に混じつてクルマを買ってくれたのだ。私はこれに大変元気づけられ、これ以上弱音は吐くまいと誓つた次第だ。そして、最初の決算を迎えた。随分頑張つたつもりだったが、若干の赤字は避けられそうになかつた。しかしこの支店長のためにどうしても赤字を出したくなかつたので、考えに考えてその一年間自分がわずかながら家族のギリギリの生活費として受け取つていた給与を日本から持参してきた非常用のへそくりで返上することに

決めたのだ。その結果、スズメの涙ほどの黒字が出た。本当は赤字が出なかつたと云うべきかも知れない。

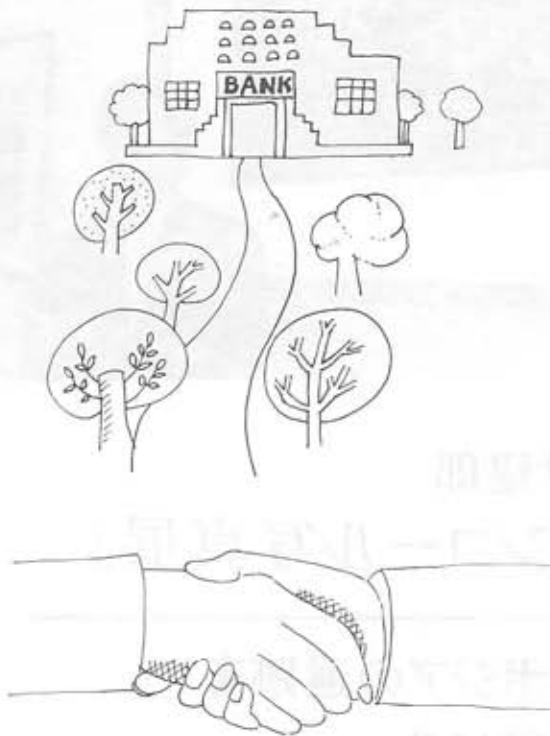
私は何の注釈もつけず、つまり個人保証の件は忘れて、決算書を支店長室に届けた。すぐに電話があつた。

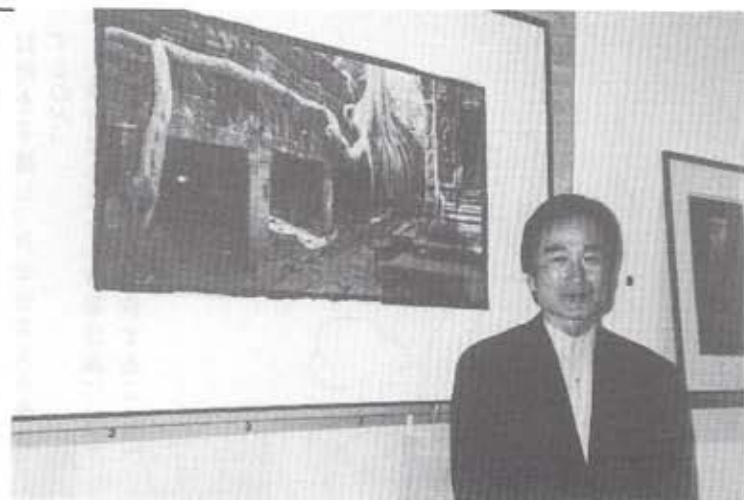
「おめでとう！初年度の黒字は立派、約束通りに個人保証は取り下げる。アンタの所で買ったクルマ調子いいヨ！」私は本当を云うと恥ずかしくて穴に入りたい気持ちだつた。彼は決算のカラクリは十分知っているハズなのに何一つ云わなかつたのである。

それから半年も経ずして銀行の定例人事で彼は本店に栄転した。以後彼との取引は一切ない。私にとつても銀行は怖い存在だが、同時に一度交わした約束はお互いに守るフェアな取引関係がマイクP氏以来出来たことを嬉しく、そして誇りに思つている。

マイクP氏は一時将来の上級幹部の一人と噂される程活躍していたが、八年程前敬愛していた兄上をガンを急に亡くし、人生観が変わつたと云つて銀行の早期退職の道を選んだ。そんな話を私はタバコを吹かしながら聞いていた時である。いつもは穏和なマイクP氏は表情を急にかめて、こう云うのであつた。

「タバコだけは止めて欲しいナ。兄貴を亡くしただけでもう沢山だ。」そして一年後に私も禁煙することにした。マイク一家ですでに七台目のクルマを買つて貰い、かれこれ二十余年の交友が未だに続いている。





## 井津建郎 「アンコール写真展」

### カンボジアの遺跡を 撮り続ける

ついで、井津さんは「自然との調和、ピラミッドが土や砂に埋まって、やがて自然に還るように…」と語る。

アンコール・ワットは、十二世紀のはじめにカンボジアを支配していたクメール王朝のスーリアヴァルマン二世が建てたヒンズー教の寺院である(ワットとは寺の意味、後に仏教の寺院となる)。ワットにつながつて、やや後に建てられた王宮のアンコール・トムと共に「アンコール」と呼ばれている。長い間ジャングルの中に放置されていたが、フランスの探検家、アンリ・ムーアが一八六〇年、発見した。

アンコール・ワットは戦乱後の現在は判らないが、以前は僧侶が住み、寺院として機能していた。アンコール・トムの方は樹に浸食されて崩壊しはじめた完全な遺跡である。

た。宿泊したアンコールのホテルの天井にはイモリが張りついていて、気持ちが悪かった。それでも当時はフランス植民地時代のギャラントリーが残っていて、白いテールクロスの上にサフランの白い花をまき散らした食卓でディナーをサーヴされたことを覚えている。

\* 井津さんのアンコール写真集「井津建郎「Light Over Ancient Angkor」(七五カナダドル)を買おうとカンボジアの病院の基金になります。基金への寄付の連絡先は

Friends Without A Border

<http://www.friendswithoutborder.org>

東京事務所 東京都目黒区中目黒五ー一ー一八松島彰雄方  
New York=140 West 22nd Street,  
Suite 11A, New York, NY 10011

写真家、井津建郎氏のカンボジア「アンコール写真展」が、トロント、ダウンタウンのギャラリー(七月六日まで tatar/alexander Photogallery, 135 King St. East)で開かれている。地雷で身体障害者となったカンボジアの子供達のためにアンコールの近くに病院を建設する基金募集を目的とした個展である。

キリング・フィールドの戦場となったカンボジアの戦乱の中で、アンコールの遺跡は放置されていた。井津さんとアンコールの出会い、一九九二年、スイスの写真

家、マルク・リブが撮った「アンコール・ワット」の写真を見た時、それまで石の遺跡を撮り続けていた井津さんは、矢もたてもなくアンコールを撮りたくなり、戦乱後のカンボジアに飛んだ。以来、アンコールを撮り続けている。

プラチナ・プリントの井津さんの作品は、熱帯の巨木の根や蔓が崩れかかった遺跡の石にからみ合った姿が、独特のセピアがかった柔らかなトーンの陰影であらわに迫ってくる。静寂と安らぎに満ちた時間と空間の世界――。

アンコールに魅せられた理由に

一九七〇年のはじめ、カンボジア戦争が始まる直前、団体ツアーに参加して筆者もアンコールを訪れたことがある。首都のプノンペンからタイとの国境に近いシエムリアップに飛び、バスでアンコールを訪れた。敷地の周辺は広く、きれいに整地され、欧米人のツーリストが象に乗って遊んでいた。ワットの回廊の天井にはコウモリが一面にぶら下がり、異様な臭気を放っていた。回廊の落書きの中に当時東南アジアに交易で進出していた日本人の署名も混じっていた。





# 『床の間』

TOKONOMA

英詩と版画を組み合わせたとびきり贅沢な本



版画家の松原直子さんと英国の詩人、ジェームス・カーカップ (James Kirkup) 氏の合作、『床の間』二十篇の詩と二十枚の木版を組み合わせたとびきり贅沢な限定版である。英国の出版社

(The Old School Press, Bath, Great Britain) から出版されているが、本にするのがもったいないので、一枚ずつばらばらのポトフオリオの形になっている。この春、トロントの国際交流基金画廊で開かれた松原さんの版画展に展示されていたので、ご覧になった方も多



であろう。

カーカップ氏は英国王室学士院会員で英国俳句協会会長、一九五九年以来日本に住み、日本の詩人の紹介や百人一首の翻訳で知られている。去年は宮中の歌会に出席した。『床の間』のタイトルについて「床の間は日本の美学のシンボル、床の間にさらりと俳画を掛ける雰囲気を出したい」と、こと氏は語っている。

テーマは「洗たく物」「藤の花」「ミソロジカル・ダンサー」「海中の魚」「ロッククライミング」「サラエボの女性」「柔道」「ヒロシマ」「百合」など。詩は英語の俳句と短歌で、例えば「海」のテーマの俳句は

*"Rising and falling,  
walls of water-organ swells  
of whispering foam."*

「和紙の味わい、版画の面白さ、俳句、短歌のよき、手彫りの活字、絶妙な面白さを現した本です。詩から版画を作ったり、先に版画を作って送って、詩を作ったりの共同作業でした。」

「詩の題材が広くあちこちにわたり、版画の発想とはまた異なるので、一点、一点、模索しながら発展させていき、一つ仕上げると、百八十度頭を転換して次の作品に移りました。いちばん難しかったのは、画集の小さいスペースで版画をすることで、スペースに

なれるまで三ヶ月かかりました。」と松原さんは苦心を語る。紙は高知県から特別に漉いた物を取り寄せ、刷りはハミルトン



の刷り師、のアラン・フリット氏が担当した。

「木版には制限があり、その制限の中でいかに暴れ回るか」と松原さんが云われるように、制限を逆手にとつて無限の広がり挑戦する、『床の間』二十点は、英語の俳句と短歌、木版画の組み合わせが醸し出す不思議な調和と魅力、リズム感のある作品集。本当の贅沢とはこういうものなのか、と考えさせる本である。

「洗たく物」は『床の間』シリーズの第一作、風に吹かれる洗たく物がテーマのひょうきんで新鮮な作品。松原さんのご厚意によりオーロラ今号の表紙に掲載させていただいた。

(KH)

## 新司・割烹みかど

- お子様メニューもございます。
- お寿司その他デリバリー致します。
- 20名様までご宴会うけたまわります。

シェフ オーナー 樹田 佳一

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO

PHONE: 421-6016 LICENCED

日曜定休



## 裏千家トント教室

### 新 宗楓 教室

8 Dallington Drive  
Willowdale, Ontario  
M2A 2G3

(416) 493-6776

# ゆきぶし 想いの中で



## ■パッションフラワー 花の季節に

長井東美

桜の季節を日本で過ごすのは何年ぶりだろうか。子供達が幼い頃、帰国は夏休みと決まっていた。その後一人で帰るようになって、その季節を逃してしまっていたので、今年には桜に合わせて帰国した。

ここバンクーバーの桜も美しい。長い冬の雨が終わり、まだ灰色の空にちらほらとほころびだし、雪山と海を背景に、桜はまったく自然に咲き込んでゆく。でも日本は桜の国、

それはそれは風情があつて、と私は心待ちにしていた。確かに風情はありました。が、とにかく桜以外のものがやたら多い。花まつりの提灯に屋台、看板、看板、そして人、人、東京では桜はピンクの花の咲く樹木ではなく、文化だった。桜を愛でる人達がそろそろ歩く生活文化なのだ。千鳥が淵から皇居の桜を眺めている時だけ、看板はさすがに視界に入っていないが、振り向いて靖国神社の方へ目を移すと瞬いっばいに

大きく「靖国神社・花祭り」、英語感覚で見たら、その赤い大きな漢字は中華料理店の開店広告かと思ふ。がうほど、でもこれが日本の文化。桜につられてみんなそろそろ花まつり。成る程、そう考えたら別の見方で楽しめる。

私も何十年ぶりかで姉や妹と三人で千鳥が淵をお堀に沿って歩いた。折からの風でまさに桜吹雪。姉が焼きいもを買い、三人でフーフーいいながら顔を見合わせて笑った。

そしてふと幸せってこんな時かなと思つたのだ。

明日は主人の命日。白いバラを買う。

二年前の今日は、まだ元気に話していたと思つたら不思議だった。一本、一本、無駄な葉を落とし、ガラスの壺にさしていったら、ずっしりと重く甘い香りがただよった。バラは決まりすぎていて何となく敬遠していた花なのに、今日は迷わずバラにした。

夕方、次女が白いガーベラを抱えて帰ってきた。オフホワイトのガーベラはあたたかく優しくかった。この方がババらしい。白い花の中で娘と二人で合掌した。この娘も遠からず出ていくだろう。先日日本で見たテレビ番組で映画監督の新藤兼人氏が「孤独はたしかにさびしいものだけれど、孤独の持つさわやかさもあ」と言っておられた。

孤独のさわやかさ。心に残る言葉だった。

小さな庭もはじめだしたらきりが無い。ちよつとのつもりが一日仕事になつてしまう。去年の秋、植えた球根が次々に花ひらき、にぎやかになつた。

アマリリスのように一本の茎の上三つか四つの花をつける真っ白な水仙「Folia」という。サリア、名前もきれいで、何となくうれしい。名前といえば、変わった名前前の「Bettina」、「Reichen」と咲き始めた。「ベツレヘムの星」というのだろうか、グリーンがかつた白い花弁が六枚、星のよう



娘は父親似の几帳面さで一粒ずつ丹念に植えていた。私は一直線に土を掘ってさつと並べてしまえばいいのにと眺めていたが、こうして芽が出、花が咲くと、お行儀よく並んでいる姿はやはり気持ちよい。ベツレヘムの星を見ていたら、祈りという言葉が浮かんで来た。夫は教会へは年に一度くらいしか行かないクリスチャンだった。私は何にも属していない。だから何に祈るのといわれると困るけれど、仏様であつても、神であつても、私は祈るといふ言葉が好きだった。祈る姿勢が好きだった。ベツレヘムの星が今、庭にいっぱい光っている。この星の中で祈ろうと思った。祈りの中に何かをゆだねたいと思つた。

今年も時計草がたくさん蕾をつけた。夫がトロントからバンクーバーへ転勤になった夏、当時トロント大学の学生だった次女は夏休みだったので、私達と一緒に移ってきた。ひと夏が過ぎてトロントへ帰る時、小さな植木を植えていってくれた。「キッチン窓からよく見えるところに植えたから、楽しみにしてて」。送つていった空港で、娘はそう言ううとゲートの向こうへ消えていった。「パッションフラワーって言うのよ」と娘は後から電話で言ってきた。何の変哲もないその草は、すくすく伸び

て花を咲かせた。

「変わった花だね」夫は言った。

「これ、日本で言う時計草よね」

私達は変わった花が次々と咲くのを眺めていた。夫が急逝し社宅を出る時、私はその時計草を大事に抜いてきて、私の小さな庭に移した。いろいろなきことがあつたのに、時計の針が指すように夏の終わり、パッションフラワーはまた大きく花を咲かせた。

ある時、大学の先輩が

「パッションフラワーの意味、知ってる？キリスト教の受難」と言つたとき、突然目の前が真っ暗になつた。これを植えた娘だつてそんなこと知らなかつただろう。思わず涙がこみ上げてきた。彼女はあわてて「パイプで勉強したでしょう。受難の後には復活・再生があるの」とつけ加えた。クリスチャンの大学に通いながら、チャペルタイムはいつもさぼつていたので、私はいたつて宗教的知識に乏しい。

「パッションでそういう意味なのよ」先輩は一生命説明してくれた。

今年もまた、夏の終わり、パッションフラワーが開くだろう。でももうこわくない。受難を越えたから、もう自分に言い聞かせると、私はパッションフラワーの根元の土を元気づく耕し始めた。

(題字 杉山園子)



**FUJIFILM**

**DL-312 ZOOM**



- 38mm-120mm Super EBC Fujinon zoom lens
- Continuous shooting, interval timer and sequential self-timer
- Flash obstruction warning system
- "Drop-In" loading and prewinding



**DL-SUPER Mini**



- Ultra compact and lightweight
- Aluminum body
- 28mm, f/3.5 Super EBC Fujinon lens
- Auto/Manual switchable focusing system
- Night portrait mode and backlight control
- Flash obstruction warning



FUJI. A new way of seeing things.

# 不老長寿の薬を探して

## 『ダイエットの話』

その七

### 安全な減量方法

#### ■ バランスのとれた食事と運動で 筋肉をつける

後藤 順子

◇肥満とは何か？

巷で見かけられるダイエットという言葉。ほとんどの人が一度や二度は試みてはうまくいかず諦めた経験があるのではないですか。北米では人口の七十パーセントの人が太り過ぎと言われています。しかし、気軽にできるダイエット商品には危険なものも多く、これらの商品にすぐに飛びつく前に、「肥満とは何か？」の基礎知識と共に、減量の目的は美容の面だけではなく、成人病の予防にも大切な条件であり、減量の主なゴールは、高水準の健康を確立し維持することなのです。

#### 【肥満の条件】

##### ▼精神的要因

肥満体質のものに親しみを感ず、その一見、丈夫そうな体格によって傷つきやすい内面を保護しようとする。そして、食べることによって精



神的な空腹感、虚無感を満たそうとする。又やせることを恐れ、未経験な体（スリム）の常態への変身に対して不安がいつぱい。

##### ▼生理学的要因

本人の意思だけでは体内の脂肪蓄積傾向を矯正できない。私達の身体は、一定の脂肪を保つように生理的なコントロール作用があり、一度増えた脂肪細胞は減らない。つまり痩せても脂肪細胞の大きさが縮小するだけなので、すぐに元に戻ってしまう。従来の消費カロリーコントロールによるダイエット方法は、人により

基礎代謝量が違うのであまり効果がない。一般的に語られている身長を基準とした標準体重（身長cmから百を引いて差の九割の数値kg）にとらわれることもあまり意味がない。何故なら人によって、骨格や、筋肉の付きかた等の体の構造によってかなりの差があるからです。さらに脂肪は、外部から体に入った代謝中に生じた毒素を包み込み、直接、臓器に触れないように隠蔽する作用があるので、減量して脂肪が溶けることで、この毒が再び体の中に散乱してしまうという難儀な問題点が出てきます。つまり、急激な減量は危険であり、うまく解毒作用が働かない限り、再び体の生理作用で、脂肪が付き、リバウンドを繰り返す事になります。

粗末な食事は空腹感を更に増強し、脳が栄養の不足分を要求するために、返って空腹感が生じ、結果的には過食症を導いてしまいます。誰にでも特定の食品を好んで過剰的に摂取してしまうことがありますね。怖いのはその大好物に対して、自分でも気付いていないアレルギーの場合です。食べれば食べるほど、毒素が蓄積していき、その毒素を隠蔽するため、さらに脂肪が身体に貯まってしまうという悪い連鎖作用が継続していきます。

#### 【三つの減量へのMのカギ】

##### ▼母親 (Mother)

肥満傾向の八十八パーセントは子供の時に決まります。一度増えた脂肪細胞の数は増えることがあっても減小

することはないので、肥満は遺伝的要素と子供の時の食生活により決まっています。

##### ▼痩せる決意 (Motivation)

否定的ではなく、肯定的な動機を持って減量に挑みましょう。例えば「恋人にふられたり、異性にもてないのは、肥満のせい。」ではなく、「自分や家族全員の健康を獲得し保持するため」に設定しましょう。

##### ▼基礎代謝率 (Basic Metabolic Rate)

基礎代謝率は、個人の体が消費するカロリーの率で性別、年齢、食事、運動量、睡眠量、体脂肪量、体温、体重等に左右されます。つまり、同じ食事をとつても、脂肪が付く量は個人によって異なるということです。

#### 【安全な減量方法】

##### ① 食事

消化吸収を良くするため、献立は、蛋白の多い献立には、野菜の付け合わせを加えましょう。でも、蛋白質とでんぷん質を基礎とした料理を同時に出してはいけません。例えばステーキがメインのときは、付け合わせの野菜とサラダとスープだけにして、ご飯は必要ありません。又、ご飯を出す時には、野菜の煮付けや豆腐やみそ汁等で、肉類は出さなくてもよいのです。

又、デザートという形でフルーツや甘い物を食後にとる習慣が止められない人がいますが、フルーツは単独で朝食食べるのがベストということを認識



## ★私のダイエット・

### ミューガビ



『毎日食べても飽きないサラダ』

和食でも洋食でも調和します。毎晩大皿いっぱい作って、前菜としてたっぷり食べています。

(二人分 準備約十分)

#### 〔材料〕

★赤レタス 一個(ビタミンCやカリウムやカルシウムや抗酸化剤が豊富)

★フエンネル 四分の一(消化を助ける。女性ホルモンに似た成分が、生理不順や更年期症の症状軽減に有効)

★モヤシ 適当(消化酵素が豊富)

★トマト 小一個(老化防止、白内障や癌や心臓病の予防に有効)

★グレープ・フルーツ 一個(ビタミンCやベータ・カロチンが豊富。膀胱癌や膵臓癌や心臓病の予防効果)

その他、キュウリやピーマンや人参など適当に冷蔵庫にある野菜を入れても良い。

〔ドレッシング〕

米酢とゴマ油二対一にオイスターソースの割合で混ぜる。

〔作り方〕

野菜は洗って、適当な大きさに切り、

グレープ・フルーツは皮をむき、中の

袋を取る。材料をボールに入れて軽く

混ぜる。そして、お皿に盛る。食べる

前に、このドレッシングをかけて出来

上がり。

しましょう。(「デザート抜き」でもれつきとした完成された食卓だということをお忘れしないで下さい)

生の野菜には、たくさんの酵素やビタミンやミネラルや繊維が含まれており、消化を助けるので、一日一度は、生野菜(Biogenic & Bioactive)のサラダを食べる。減量時には、生の野菜を全体の食事量の七十五パーセントにして、調理された食事(Biogenic)は二十五パーセントに止める。維持時には、生野菜と調理された食事を五十パーセントずつ食べるようにする。食材には新鮮で品質のよい有機栽培野菜や、精製されていない小麦や穀類などを選びましょう。

#### ② 飲み物

水を一日最低コップ八杯飲みましょう。コーヒーやアルコールや炭酸飲用はさけます。特にダイエット飲料は危険です。何故なら人工甘味料(舌には甘く感じられるのに実際には糖分として分解不可能な未知の化学物質)は、体の生体反応を混乱させ、結果的には、さらなる砂糖への渴望と飢餓感を生じ、過食症へと導かれてしまうからです。尚、コーラやコーヒーに含まれているカフェインは利尿作用と一時的な興奮作用がありますが、最終的には、体を疲労させてしまいます。

#### ③ 運動

基礎代謝率を上げるためには、運動して、脂肪を筋肉に変えることしか方法はなく、運動しないで減量だけに注目してしまうと、結果的に筋肉が失われ、ますます動けない体へと変身してしまいます。

ここで重要なのは、どれだけ体脂肪が減少したかであって、体重の減少は成功への目安としてはいけません。これは筋肉の方が脂肪より比重が大きいからです。運動することにより、高エネルギーを発散でき、(よくテレビで「脂肪を燃やしてしまおう体質」Fat Burning Bodyなんて宣伝している体操のビデオ・テープはこの分類です。)肺や心臓などの循環器系だけでなく、骨格も含めた体全体を強くします。

#### ④ 自分自身を好きになる

永久減量を達成するためには、健康的な自己肯定の態度が不可欠です。例えば、「健康的な栄養のバランスのとれた食事を取り、私の体は強くて、美しい。」「自分自身の体を大切に思う。」「人間的に毎日成長し、少しづつではあるが、自己の目標への達成に近づいている。」など自分自身を誇りに思えるように生活しましょう。そして、毎日、自分自身に問いかけましょう。

「人生のなかで、今、何に一番興味を持って居るのか。」「何を一番大切にしているのか。」「今日、新しく学んだ事、経験した事は何だろうか。」等、客観的に自分を発見しましょう。自分の利益を考えに入れず、愛する人や知人、それに道ですれ違ふ人に対してもためになることを考え実行しましょう。正しいことは正しいと言える勇氣ある人になりましょう。そして、そういう自分自身を好きになることを忘れてはいけません。

#### 【あとがき】

約二年の間に、私の洋服のサイズが、十四から十になった。夫はズボンのウエストが三十四インチから三十二インチに下がり、約十センチ近く減少した。しかし、私達の体重は二。程しか減少していない。定期的な運動で、脂肪が取れて筋肉が付いたのだらう。そして、少々無理をしてもあまり疲れたり、風邪をひいたりしなくなった。又、学習能力も上がったように思う。体力が付くと余裕が出来て、人の事も親身に成って考えたり、サポート出来るので、人種や性別や年齢に関係なく、たくさんの友人が出来て日常生活が楽しくなりました。

ダイエットとは決して、体重の上下に一喜一憂するでもなく、摂取カロリー計算を心配することでもない。大切なのは、毎日バランスのとれた良い品質の食事を取り、定期的に汗をかく運動をし、自分自身を好きになることです。こういうことをやっている内に、成人病の予防と共に、(体脂肪率の)減量にも自然と成功するのではないかと思いました。





# 「いろはにほへと」

## 手習本に秘められた謎

### 五十音は暗号メッセー

菊池幸工



言葉を読むときは、おそらくどんな国の言葉でも「手習本」があつて、それを基に練習するだろう。日本語でいえば「あいうえお」五十音表であり、英語でいえば「アルファベット」がこれにあたる。

日本語の場合、『あいうえお』五十音表の前に「いろは歌」が手習本とされていたことは皆さんご存知と思う。「いろはにほへと」で始まり、全部の仮名を一回ずつ使つて意味のある歌に詠んだものであるが、伝承では空海（弘法大師）の作とされ、原作は万葉仮名表記だったらしく、古い写本も「伊呂波耳本反」となっているという。この「いろは歌」の読み方は、古来から「色は匂えど散りぬるを、我が世誰そ常ならむ有為の奥山今日越えて浅き夢見し酔いもせず」となつていて、仏教の無常観を歌つたものとされている。「色は匂えど」は、次に「散りぬるを」が来ることから、「色葉（即ち、もみじ）匂えど」の方が座りがいいという説もある。）

□作者は空海か？柿本人麿か？

ところが、この「いろは歌」には謎も多い。「いろは歌の謎」の筆者である篠原史憲氏は、「いろは歌」の作者は空海でなく柿本人麿だと断定し、その歌の謎を次の様に説明する。

たとえば、この歌を詠むときは前述のように、きちんと七五調で整えられておるのに、書くときは昔から「七字書き」とすることになつてゐる。即ち

いろはにほへと  
ちりぬるをわか  
よたれそつねな  
らむゐるのおく  
やまけふこえて  
あさきゆめみし  
ゑひもせす

と書き、現在残つてゐる「いろは歌」の写本「金光明最勝王経音義」（十一世紀）も七字書きを採用しているという。

ではなぜ七字書きにするのか。それは、「いろは歌」の香が暗号文となつてゐるからという。つまり、七字書きの香の字をとつて並べると「とかなくてしす（咎（罪）無くて死す）」即ち

ち、無実の罪で死刑になつた男の怨念の籠つた歌であるというのだ。ところで、「いろは歌」のさらに前に手習本として作られた歌で、全ての仮名を一回ずつ使つた試みの最古のものとして「天地の歌」がある。

「あめ つち ほし そら やま  
かは みね たに くも きり  
むろ こけ ひと いぬ うえ  
すゑ ゆわ さる おふせよ  
えのえを なれるて」

という歌である。これは「さる」までは何とか意味は解るが、そのあとの「おふせよえのえをなれるて」は未だに意味がはつきりしていない。篠原氏は、この歌も人麿の作として、次のように解釈する。

□猿丸大夫も人麿？

梅原猛氏は、三十六歌仙の一人に選ばれ「古今集」にも歌を残している謎の歌人「猿丸大夫」を、猿という名に改正させられた柿本人麿とみなしているが、この説に従つて、この「天地の歌」にある「猿」は作者の署名であり、歌はここで一旦切れるとし、「おふせよ」以下を「隠伏せよ緑の依を七列居て」と読んだ。つまり、極秘の頼み事が七行書きの歌に隠してある、と解釈する。

七行書きの歌とはもちろん「いろは歌」であるが、篠原説を探ると、柿本人麿は「天地の歌」と「いろは歌」を対で作つたことになり、「いろは歌」の作者が、伝えられている「空海」ではなくなつてしまふ。しかし、古今和歌集に入つてゐる猿丸大夫の有名な歌

「奥山に 紅葉ふみ分け なく鹿の

声きく時ぞ 秋はかなしき」  
は他でもない「紅葉」を歌つてゐる。「色は匂えど」を「色葉匂えど」とした方が座りがよい訳がここにもある。

さて、では「極秘の頼み事」とは何か。「いろは歌」の「とかなくてしす」の二行上の「ほをつのこめ」という行が万葉仮名の原文では「本乎津乃己女」となつてゐることから、「本（原本）を津の里（地名）に住む女に届けてくれ」というのが第二の暗号だといふ。「本」とは「柿本人麿歌集」の事であるが、これが後に万葉集の原本になつたといふ。篠原氏は、この女が人麿の妻の一人（津乃己女）だとし、彼女は万葉集の原本を保管していた功績により、「鴨山五首」第二巻「寧楽宮」の章の冒頭の歌で永遠に語り継がれることになつたとしている。手習本は、文字を読む人全てが手本とするので、世に不正義を訴えるにはこれ以上の媒体はない。さて、では現在私達が「手習本」としてゐる『あいうえお』五十音表はどうであろうか。この五十音表の原形は平安時代に遡る事が出来るというから、「いろは歌」の作者を伝承の空海とすれば、時代的には余り変わらない。（ただし、「いろは歌」の作者を柿本人麿だとすると、「いろは歌」の方が百年ぐらゐ古くなつてしまふ。）五十音表は縦書きとし、右から左へと読み進む。最初の行が母音で「あいうえお」の順である。しかし考えてみれば、不思議である。この順番はなぜ「あいうえお」でなければいけないのか。なぜ「あおいうえ」や「いえおうあ」などではないののだろうか。ちなみに、英語のアルフ



アベットでは「a, e, i, o, u」の順番でこの五つの母音が登場する。さらに、横に読むと一列目が「あかさたなはまやらわん」で、「A, K, S, T, N, H, M, Y, R, W」の順となる。どうして「あなたはかさわやらん」ではないのか。この方が意味が通るのに。

□「アイウエオ」のルーツは古代朝鮮語？

ところが、この「あいうえお」五十音表の意味を、全く異なった観点から解明を試みた人がいる。「日本語の悲劇」の著者で北朝鮮生まれの韓国人、朴柄植氏である。彼は、日本語のルーツは古代朝鮮語（慶尚道方言）だとし、それが後に音が変化して日本語になった過程を説明する。「音韻変化の法則」を確立し、その法則にしたがって「あいうえお」五十音表を解説したのである。それによると、「あいうえお」五十音表の意味は、次のようになるという。

ア行 あ、どうして、こんなに泣くのでしょうか。  
 カ行 綺麗な、おべべを、しわくちやにして。  
 サ行 さ、お洗いなさいね？（手足を洗いながら、小さな傷を見つける）  
 タ行 怪我をしたとしても、（いたずらが激しくなった、このころ、小さな怪我をしょっちゅうしているから、もう慣れてしまつて）  
 ナ行 私は、おどろきません。（でもかわいいそう！）

ハ行 は、ヒフへちゃん、ほく。（かあちゃん、吹いてあげたら、もう大丈夫）

マ行 おもゆを、めしあがれ。（それでもまたまた泣きじゃくる）

ヤ行 この子、どうして泣きやまないの？（やまない）

ラ行 （こわい）鬼が来ますよ！

ワ行 （ほんとに、この子）どうしてこんなに泣くんでしょう？

ン ねっ？

つまり、これは歌になつていようのである。全く意外な解釈であるが、この解釈によれば、前述の「いろは歌」のように暗号が入っている訳ではないようだ。

私の記憶では、五十音表の順番の理由については、学校で先生から説明を受けたことが一度もない。私は、もしかしたら、この五十音の中にも後世の私達に何か伝えたいメッセージが暗号として隠されているのではと思うのだが。そして、それを忘れてしまった近年、かつてあった文字、発音の「ゐ」や「ゑ」等を安易に脱落させてしまったのだとすれば大変なことだ。手習本に込められたメッセージを再度見つめ直してみよう。歴史がひっくり返つて、全く知らなかつた別の日本が見えてくるかもしれない。

【参考文献】

井沢元彦著「猿丸幻視行」講談社文庫  
 朴柄植著「日本語の悲劇」情報センター出版局

BRIDGESTONE Firestone™

HOT TICKET EVENT

UP TO \$100<sup>00</sup> MAIL-IN REBATE\*

Right now when you buy select Bridgestone Potenza or Firestone Firehawk tires, you can receive up to \$100 cash back on a set of (4) tires.

Bridgestone Potenza	Firestone Firehawk
S02	SZ50
RE940	SVX
RE71	GTA
RE930	SH30
RE92	FTX02
RE900	FTX
	SS10

Plus you could WIN A HOT TICKET TO RIO

Enter to win the hottest ticket on the circuit! An exclusive, all inclusive 5 day/4 night trip for two in hot, romantic Rio de Janeiro, Brazil! Prize includes airfare, hotel, spending money and tickets to the CART race. When you MAIL-IN for your rebate, you are automatically entered to win. Ask your participating retailer for details. No purchase necessary.



\*See retailer for details. Offer valid from March 29 - May 4, 2005. Applies to purchase of set of 4 select tires. A cash or money rebate is a per tire. Cash or money rebate is based on the purchase price of the tires. Excludes taxes, license, and other charges. Offer ends on 5/4/05. Void where prohibited. ©2005 Bridgestone Americas, Inc. All rights reserved. Bridgestone, Firestone, Potenza, Firehawk, and the Bridgestone and Firestone logos are trademarks of Bridgestone Americas, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners. \*Prize is a 5 day/4 night trip for two in hot, romantic Rio de Janeiro, Brazil! Prize includes airfare, hotel, spending money and tickets to the CART race. When you MAIL-IN for your rebate, you are automatically entered to win. Ask your participating retailer for details. No purchase necessary. Offer ends on 5/4/05. Void where prohibited. ©2005 Bridgestone Americas, Inc. All rights reserved. Bridgestone, Firestone, Potenza, Firehawk, and the Bridgestone and Firestone logos are trademarks of Bridgestone Americas, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners.

FOR NEAREST RETAILER CALL 1 800 959-7911.



# JAZZ 雑感

## みずから参加し、楽しむ音楽

### —私のジャズ、ポピュラー遍歴より—

前川威男



われわれ戦中派が子供だったころは、音楽に親しむ機会などあまりありませんでした。特に昭和十四年生まれの場合、物心ついた時には太平洋戦争が始まっていたわけですから、いわゆる美しい、楽しい旋律とか、芸術的な音楽と言ったものには接する機会が少なく、6球スーパードから流れるラジオ体操のピアノ伴奏とか、戦時放送に伴う行進曲とか、

音質の悪い映画の音楽くらいしか聞こえない時期に育ったのです。

しかし無かったから知らなかったというわけではなく、与えられるものが少ない反面で、暗くなつてから停電時などに、母や兄弟で合唱や輪唱といった形のささやかな音楽を楽しんだものです。そういう意味では、現在のように音楽がどこにも溢れており、かなり人工的な音を受け手として安易に楽しむというよりも、自らが参加することによって音楽が成立する機会に恵まれたとも言えそうです。音楽を単に聞くものとしてのみ捉えない私の感覚は、ひよつとしたそのあたりに根ざしているのかも知れません。

私の姉は三歳年上の早生まれです。実際は四学年上で、私が中学校の上級生になった時には中学を終わるところでした。姉の、「鐘の鳴丘」や「赤銅鈴の助」はとくに卒業したし、「向こう三軒両隣」はあまりに世話物過ぎる、川田正子や古賀さと子、「音羽ゆりかご会」はもう沢山、かといって川田晴久やディック峰、淡谷のり子でもない世代にとつて、バタ臭く、耳新しく、泥臭くなく、格好がよいのは何と云ってもJAZZが放送するアメリカン・ポピュラーだったのではないのでしょうか。とにかく私の姉はローズマリー・クルーニーや、ベギー・リー、ペリー・コモといった人たちの歌を、学校で覚えたての英語で、しかもほとんど耳からだけ聞いて憶えて歌うのが好きだったようです。その感化を受けたというわけではありませんが、耳にたこ

ができるようにそれを聞かされた小上学上級生が、そんな歌の鼻歌を歌うようになり、JAZZを頻繁に聞くようになったのは自然の成り行きでしょう。

しかし、自然に耳に入ってくる聞きなれたアメリカン・ポピュラーは、江利チエミや雪村いずみの出現によつて、かなり日本的な「流行り歌」の雰囲気になってしまい、言わば、私にとつての魅力を失ってしまった。そんな環境の中で中学の高学年になって、時折耳に入るようになり、魅力的に聞こえたのがいわゆるJAZZでした。JAZZを定義すれば、



私が聞き始めた音楽はJAZZ風というところでしようが、そのころになると日本でも民間放送ができ、いくつかのJAZZないしはポピュラーを専門に聞かせるしやれた番組もでき、又銀座にできた「ジャズ喫茶」・・・ACB

(アシベ)のライブ演奏や、コーヒーを飲みながら本格的なJAZZレコードを聞かせる喫茶店(私が時折行ったのは渋谷のSWINGでした。)などでJAZZがそこそこ聞けるようになり、だんだんに本格的に親しむ機会ができると共に耳ができてきたようです。

だんだんに聞く耳が慣れてくると、日本人の演奏するJAZZは、生意気な中学生・高校生にとつて何やら真似事臭く、南里文雄でもジョージ川口でも鈴木章治、レイモンド・コンテ、松本英彦、中村八大、小野満、渡辺晋、白木秀雄などなどの誰にもあきたらず、結局レコードに傾いて行ったのもかなり自然だったと思います。そのころだったでしょうが、ニューポート・ジャズフェスティバルを記録映画のようにした「真夏の夜のジャズ」が流行ったのは、あの映画で、タイトルの背景になったヨットハーバーの波に乗せて聞こえたポプ・ブルックメイヤーのピストントロンボーンは、素晴らしいものでした。

当時私がよく聴いたレコードは、ジェリー・マリガン、ジョージ・シアリング、チャーリー・ミンガス、デイブ・ブルーベック、そしてポプ・ブルックメイヤー、モダン・ジャズ・クワルテットなどの比較的クールな面々でしたが、もともとあまりこだわりのない性格ですので、好きだったのはこの人たちに限りませんでした。ルイ・アームストロングは言うに及ばず、グレン・ミラー、カウント・ベイシー、デイズニーランド出身でマーチングバンドとして一世を風靡したファイ



ヤーハウス・ファイブとか、今でも時々テレビやラジオで耳にするマウンテンソングの大御所、フォギーマウンテン・ボーイズ(中でもオール・スクラッグスの5弦バンジョーの響きはすばらしいもので、今でも大好きなものの一つです)、ハリリー・ベラフォンテが持ち込んだカリブソの、太陽がいつばいな南の島の底抜けに明るい響き、土臭いハンク・ウィリアムスを頂点とするウエスタンないしはマウンテンソング、郷愁を誘う美しいハーモニーと素晴らしい詩を聞かせるフォークソングの数々、ブラジルの色つぼさを絡めたボサノバのリズム・・・数え上げるときりがないほどの音楽がいろいろな形で耳に入ってきたわけです。

一方で学生時代に病が高じた結果、自己流でギターを覚え、聞き覚えの歌を多少器用に歌って小遣いの足しにしたのも、元はといえば、聞く機会が少なく、自分でやる方が手っ取り早かった環境と、ないだけに

強く求める気持ちのなせる技でしょうか。そう言えば、戦後のジャズミュージシャンに軍隊出身者が多かったのも何やら興味深いことです。

JAZZは、黒人の労働歌から生まれたなどと言いますが、たとえば日本の労働歌や掛け声、民謡(ヨイトマケや地引き網の引き歌は典型的なものでしょう)、大漁歌、田植え歌、子守歌、盆踊り歌などいろいろあります。と照らし合わせてみると、リズム、旋律に限らずいろいろ共通点がありそうです。もちろん発展の環境が違うのですから、表面的には随分違ったものになっていますが、底を流れる本質は同じに思えます。カラオケ、そして演歌も同じ線上にあるのでしょうか。出自はともかくとして、取り澄まさない、身体の奥底からしみ出すような感情を呼び覚ましてくれるような何か、その魅力の源でしょう。好きなものに理屈はいらない、そんな言葉を使いたいところです。



この数年続けて、トロントでコンサート・ジャズ・フェスティバルの一環として、レイ・チャールズやトニー・ベネットなどをフィーチャーしたコンサートをスポンサーしています。それ以前にも日本の代表的なJAZZ演奏家である渡辺貞夫や日野皓正のコンサートをスポンサーしましたが、これがそこそこの評判でしたので、日ごろお世話になっておられるお客様、いろいろお世話になっておられるお客様、いろいろな形でサポートしていただいている皆さんへのお礼の気持ちでスポンサーを続け、皆さんをご招待しています。これが、人種や文化の背景を問わずに予想以上の好評で、大変嬉しく思っています。歌い手や選曲はJAZZというよりはポピュラーに近く、アーティストが今の若い人々ではないので、お見えになった皆さんの若かりしころの歌も多く、皆さんに自分の過去を懐かしむ機会をコンサートが提供している面が強いのではないかと、したがってJAZZそのものの興味とは違ったところで、受け入れられていただいているのではないかと思っています。

しかし、人々の感覚に訴える音楽の厳密な分類などは指して重要なのではなく、この三月のコンサートでトニー・ベネットが、自分はJAZZ歌手ではなく「エンターテイナー」なのだと言っていた通り、どんな風にも皆さんが楽しんで下されば、それがJAZZ、ないしは音楽を楽しむ本質なのだからと私自身も大いに楽しんでおられるところです。又、一方で、「音楽」が本来持っている意味を強く感じる機会でもあります。

(富士通力ナダ社長)

## 夢広がる人と人とのコミュニケーション

- [コンサルティング] [パソコン、インターネット導入] [パソコン講習]
- システム診断/業務分析: 現状システムや業務内容の最適化: 日本語環境を整える
- ハードウェアのセットアップ、日本語ソフト他の組み込み: データー入力作業の代行
- [トラブル診断/定期サポート] [日本語ソフトウェア、システムの販売]
- [各種日本語出版物] タウンページ、カタログ、マニュアル、会社案内、マガジン他

タウンページとコンピューターに関するお問い合わせは

Unitech Trading / 西沢まで...  
623 Village Parkway, Unionville, Ont. L3R 2K8  
Tel:(905) 477-9274 Fax:(905) 477-0360

コンピューターとタウンページ



# ソフィア・ローレンの "Recipes & Memories" から

## 季節の野菜や貝を使って

### 私たちが作った"イタリアの家庭の味"



ソフィア・ローレンのイタリア料理の本「Sophia Loren's Recipes & Memories」(GT Publishing, \$39.95 Canadian)は、料理の作り方と写真、彼女のアルバムと思い出が重なり合っていて、楽しく豪華な本です。無名のナポリ時代、お祖母さんが作ってくれた料理、若い時グレート・ガルボ・コンテストに出て優勝したこともあるお母さんから教わった料理など、イタリア版「おふくろの味」ともいべき素朴で暖かい庶民家庭のメニューです。

材料も決して贅沢でなく、豆を主体にしたスープや生トマトのスバゲッティ、手打ちのナポリ風ピザなど、どこでも手に入る簡単なものばかり。

今日はたまたま手のあいている有志四人がガヤガヤ集まって、ソフィア・ローレンのレシピを実際に作ってみることにしました。指導と主戦力は料理記事でおなじみの杉山園子さん。他の三人は助手兼カメラマン兼試食係を務めました。

### Torta di Asparagi (Savory Asparagus Pie) アスパラガスのパイ

(前菜八人分、食食用四人分)

#### 「材料」

アスパラガス二ポンド(柔らかい部分)、食パン八枚(一・五センチの厚さ、しっかりした出来のもの)、ハム三百ないし三百五十グラム、オリーブオイル、フォンタナチーズ(柔らかいチーズ、出来ればイタリアン・ファンチナ)一センチ角に切ったもの

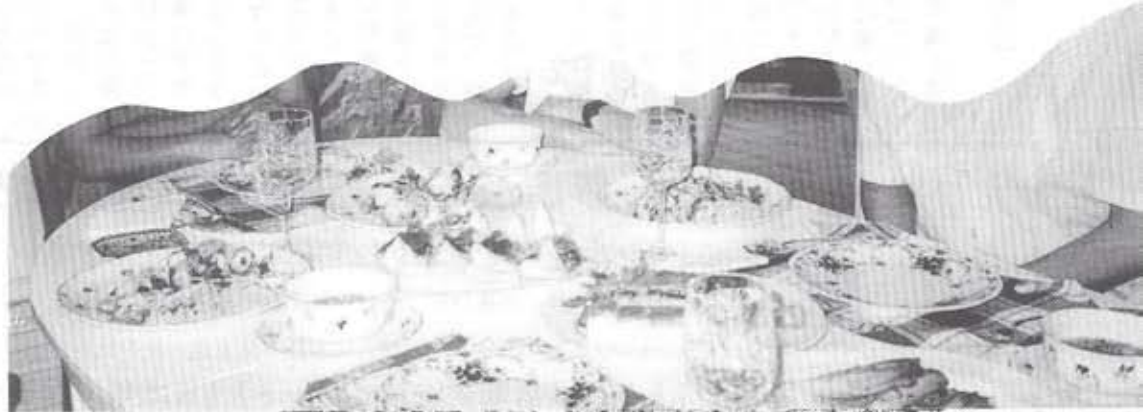
#### 「作り方」

- (1) オープンを三七五度Fに温めておく。
- (2) アスパラガスは熱湯で二、三分ゆで、冷水につけた後、ペーパータオルなどでしっかり水切りをしておく。
- (3) ハムはさつと湯通しをして、ペーパースト状になるまで細かく刻む。フードプロセッサーを使ってもよい。
- (4) 食パンを軽くトーストし、ハムを一面にのせ、これをベーキング用のパン、又はお皿にオイルを塗って並べる。
- (5) パンの上にゆでたアスパラガスを適宜に切って載せ、チーズを上にならしてからオープンで十〜十二分焼く。
- (6) 焼きすぎないように注意をし、熱い内にいただく。

簡単なおいしくいただけるこの前菜は、小切りにしてカナッペにしたつり、乗せるものを変えたり子供のおやつにもぴったりです。大人向きにはハムをマヨネーズであえたり、マスタードを加えるなど、応用の幅が広い一品です。

### Minesutra ai Fave (Fava Bean Soup) そら豆のスープ

新鮮なそら豆が出回る初夏に作りたい一品です。乾燥豆を使った場合は一昼夜水につけ、皮をむいて下さい。ツナの缶詰を入れるのはお豆だけ





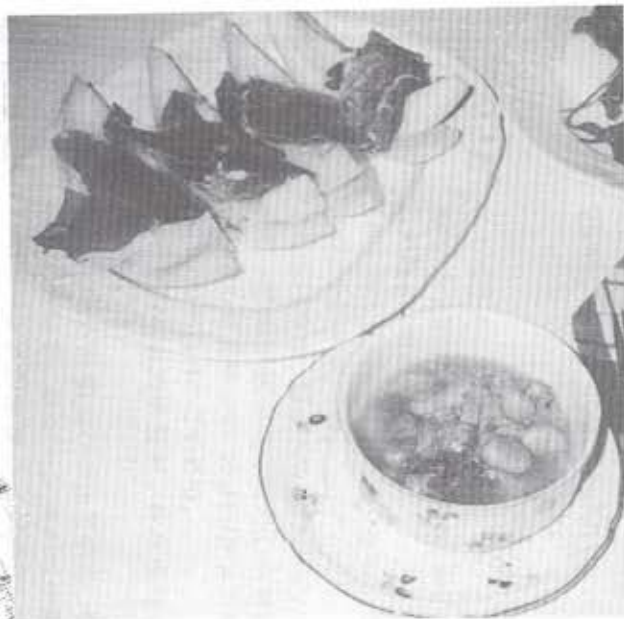
では物足りない味を補うためですが、この本でお薦めのイタリア製ツナ缶は味が強めですから、まろやかな風味を好まれる方は分量を少なめにしてください。

〔材料〕

そら豆 さやつきのものニパウンドと四分の一(豆のみ一パウンド)、オリブオイル大さじ二、ベーコン角切り六十グラム、玉ネギ大一個、ツナ缶八十〜百グラム(イタリア製、水気を切りほぐしておく)、塩、黒胡椒、イタリアンパセリのきざみ大さじ二、クルトン トーストしたパンで作ったもの(好みによる)

〔作り方〕

(一) さやから豆を出し薄皮を向く。  
\*薄皮を残したままでも作ってみました。味が、食べる時もささしました。栄



そら豆のスープ(手前)

養的にはもったいないのかも知れませんが、皮をむいた方が食べやすく見た目もきれいに仕上がります。

\*薄皮は手でもむけるが、熱湯で数秒ゆで、冷水に取ると簡単にむける。

(二) 鍋にオリブオイルを入れ、火にかけて、油があたたまったらベーコン、玉ねぎ、ツナを入れ、低温でいためる。

(三) 玉ねぎが色付き始めたらそら豆を加え、二、三分水分を吸わせる。

(四) 材料がすっかり隠れるまで水を加え、塩、胡椒を加え弱火で豆が柔らかくなるまで煮る。(柔らかくなりすぎないように注意。)

(五) きざみパセリを加え、更に三分煮て仕上げる。

(六) スープを盛り、クルトンを浮かす。

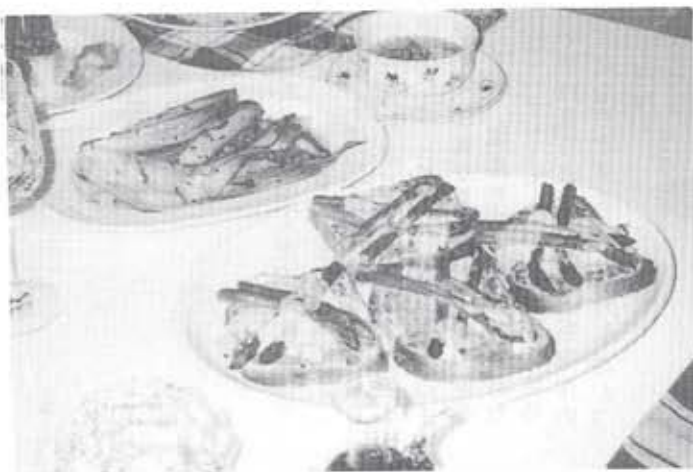
新鮮な豆の緑がさわやかなスープです。ツナ缶の缶詰をスープに加えたのは初めての経験でしたが、ベーコンとツナの味が微妙なバランスを保った出来上がりで、イタリアの名も知れない漁村で飾りもおこりもせず食べるスープはこんなかなと思わせてくれました。

*Indivia con Acciughe*

(*Endive and Anchovies*)

インディヴとアンチョビ

今回の試作会で私が一番気に入った一皿です。火を通すとインディヴがまろやかな味になるようで、ガーリックとアンチョビの香味に包まれたしゃれた一品になりました。



アスバラガスのパイとインディヴ

〔材料〕(六人分)

エンダデイヴ大きめのもの六個、塩、オリブオイル大さじ二、ニンニク二片(つぶしたもの)、アンチョビフィレ三、四本(水気を切り、みじん切り)、胡椒、ミントの葉又はパセリ十〜十二枚

〔作り方〕

(一) 熱湯に塩をひとつまみ加え、きれいに水洗いしたインディヴを入れ、弱火で約八分ゆでる。柔らかくなりすぎないように気をつけ、ゆで上がった水切りをし、冷水に取る。

(二) 少し冷めてから、縦長に半分に切り、ペーパータオルの上に切った面を下にして置き、水分を取る。

(3) エンディヴが並ぶ大きさのフライパンを温め、オリーブオイルを熱し、ニンニクが色づくまでいため、取り出す。

(4) アンチョビを加え、オイルと一体になるまでよくいためる。

(5) 切った面を下にしてエンディヴを入れ、約五分間きれいに色づくまでためてから、ひっくり返し、ミント又はパセリを加える。

(6) 塩、胡椒で味をつけ、もう二分ほど焼き、食卓へ。

\* アンチョビの塩味があるので、きつくないよう気をつけます。

### Spaghetti con Yngole (Spaghetti with Clams) アサリの殻つきスパゲッテ

ヴォンゴレというワインとクリームソースでお料理したものを思い浮かべますが、これはトマト味のあっさりしたとてもおいしいスパゲッティです。やはり和食は日本人の板前さんで、スパゲッティはイタリア人の作り方が最高なのです。

#### 「材料」(六人分)

貝(殻つき)ニパウンド(よく洗ったもの)、イタリアンパセリ大さじ四(みじん切り)、オリーブオイル三分の一カップ、ニンニク三片(きざんだもの)、トマト(生又は缶詰)ニパウンド(ザク切り)、パスタ(スパゲッティ、パミゼリ、リングワイニなど)一パウンドと四分の一

#### 「作り方」

(1) 深鍋に貝を入れ、蓋をして中火にかける。

(2) 数分後に蓋を開け、口の開いた貝を取り出す。

(3) また蓋をして貝の口が開くのを待ち、口の開いたものを取り出す作業をくり返す。口が開いたらすぐ取り出し、火が通りすぎないように気をつける。

(4) 全部の貝を取り出した後の汁はこし器を通しておく。

\* 汁を絶対に捨てないこと。

(5) 貝はボールに入れ、少量のパセリを振りかけておく。

\* 貝の身だけを使いたい場合は、ここの貝から身をはずしておく。

(6) 鍋にオリーブオイルを入れて熱し、ニンニクを入れて軽く色づくまでいためる。

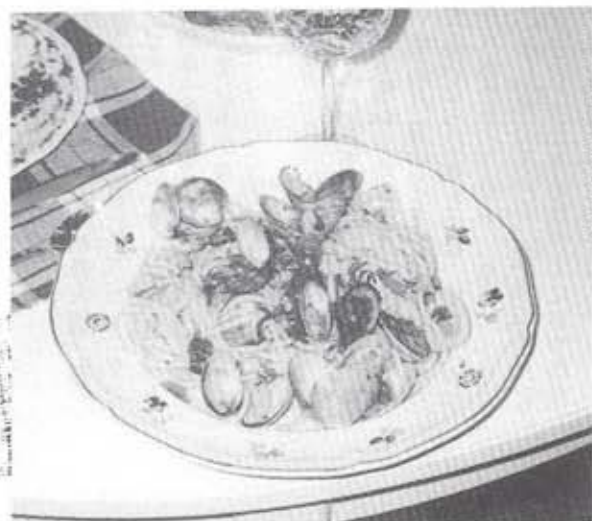
(7) トマトを加え、中火で十五分ほど煮てから、貝の汁を加え、強火にして約十分ほど煮詰め、ソースに絡みをつける。

(8) 貝を加え、サツと火を通す。

(9) ソースの出来具合に合わせてパスタの用意をする。好みのパスタを *al dente* (心持ち固め) にゆで、サーヴ用の器に入れ、出来上がったソースを上からかけ、残りのパセリをふる。

\* ソースの鍋にパスタを入れ、サツと混ぜ合わせてから器に移すと、パスタに味がなじみます。

ほんの少しの手間で違いの出るソースですから、トマトはやはり生を使つて、皮はむかなくても気になりません。生トマトの酸味と生の貝のよい味を楽しむ一品です。

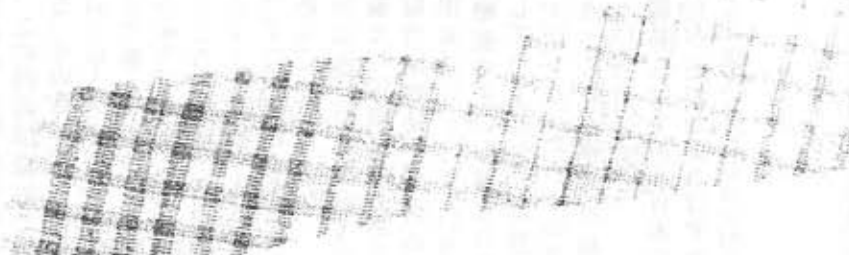


スパゲッティ・ヴォンゴレ

### Tiramisu (Pick-me-up) ティラミス

締めくくりに選んだデザートはティラミス、pick me up という意味のこのデザートはいつ時、日本で大はやりでしたが、今はどうなのでしょう？ ソフィア・ローレンのロサンゼルス版ですが、気落ちしたりもの憂げな時にこのデザートを口にすると、気持ちが晴れますよ、少なくとも身体の活力になりますよーという解説がついています。





「材料」(八人分)

玉子三個(卵黄、卵白に分ける)  
砂糖大さじ五、マスカボン・チーズ六  
オンス、レディーフィンガー一、二袋  
(約三十六本、イタリア系の食品店、  
スーパーマーケットで手に入ります。  
袋に "vanilla" 用と書かれた "savoiardi"  
と記されたものを用いて下さい。)

オレンジ・リキュール一カップ(グラン  
マニエなどオレンジ風味のもの)、エス  
プレッソ・コーヒー一カップ(濃く出し  
たコーヒーを冷やしておく)、ビター  
チョコレート二オンス(すり下ろして  
おく)、ココアパウダー、すり切り半カ  
ップ(又はすりおろしたビターチョコ  
レート二オンス)

「作り方」

(1) 卵黄と砂糖を合わせ、よく混ぜ  
合わせる。  
(2) 卵白は角が立つまで固く泡立て  
る。

レディーフィンガーを並べる



上からコーヒーと  
リキュールをかける



チーズと卵白をかける



おろしたチョコレートを乗せる



出来上がり



(3) (1) にマスカボン・チーズを加  
え、これに泡立てた卵白を合わせる。  
(4) レディーフィンガーを九インチ  
×十二インチ位の器にきつちり敷き  
詰める。

(5) スプーンを使って半量のコーヒー  
とリキュールをレディーフィンガーの  
上にかける。

(6) この上に(3)のチーズのクリー  
ム状になったものを流し入れ、すりお  
ろしたチョコレートを平均して乗せ、  
上に半量以上のココアを振りかける。

(7) ココアをかけた上にレディーフィ  
ンガーを並べ、残りのコーヒーとリキ  
ュールをかけ直す。

(8) 冷蔵庫で十二時間以上寝かせ  
る。前日、二十四時間前に作っておく  
と便利。

(9) いただく直前に残りのココアを  
振りかける。

大好評のデザートで、作り方も簡  
単、おまけに二十四時間前に作って  
おいたものの方が味が落ち着いておい  
しかったので、お客様の時には「大助  
かりのデザート」のレパートリーが増  
え、一石三鳥！。お酒の量が多く、コ  
コアの苦みも加わり、大人向けの味で  
すが、子供用にはオレンジジュースな  
どを代用してみても如何でしょうか。

どのお料理も肩の張らない日常生  
活にすんなりとけ込んだ家庭料理。  
しかもおいしいのです。ソフィア・ロー  
レンの手柄を感じさせる素敵なお本と  
の出会い、お料理を通して改めてフ  
ァンになりました。

(作り方のコツと解説 杉山園子)  
\*本のレシピは比較的簡単なので、  
実際に作る場合の細かい注意を  
ご紹介しました。



## 貿易立国の日本に必要な 円の流動化と国際化

大江一明

「円の国際化」が叫ばれてずいぶんと久しい。そもそも金融ビッグバンを打ち上げた大きな目的の一つは、この円の国際化であったはずである。その進捗状況は当初相変わらずのスロースタートであったが、ここに来て漸く、しかし着実に進展しているようである。

ところで何故、円の国際化が必要なのであろうか？ これは国内外に一つずつ大事なテーマを持つているのである。

国外面に目を向けて言えば、それは偏りに国際貢献である。軍事面での協力が憲法上を含め様々な制約で出来ない、しにくい日本が経済・金融面でその利益を共有または還元していくことが、世界第二位の経済大国となった日本のグローバルな視点から見た世界平和のための義務といえるのである。

貿易立国である日本には特にこの発想が必要であるはずなのに、どうもこのようなビジョンが政治家、官

僚には描かれていなかったような気がする。もしそのような方針が定義されていたのなら、自然と絡まったヒモがほぐれるように円の国際化への道が開けていたはずなのである。

円の国際化が政治的に一歩前進したきっかけは、九七年に発生した東南アジア諸国の経済、金融危機である。それまでは外圧を受けては、のらりくらりとかわしてきた状況から一変し、實際火の粉が降りかかってきたことが要因とはいえず、積極的に資金援助の手をさしのべる手段に打って出たのである。

最初の宮沢構想は米ドルを排除するものとして米国に反対され実らなかつたが（これも情けない話であるが）、それにくじけずに新宮沢構想を提唱し、三百億ドルの資金援助を実現したことは評価に値する。

ただしここで一つ取って提案するのなら、何故日本が援助するのに円ではなくドル表示なのか、ということなのである。結局、これらの国々はあまりにもドル一辺倒に頼った経済政策を実施したために、もしくは米ドルに完全に組み込まれたために、一度経済が傾き、米ドルが流出するに、その米ドルを調達しなければならぬため、米国流の大胆な（血も涙もない！）リストラを断行せざるを得なくなり、多くの国民が苦しむ事態に陥ってしまったのである。

やはり、アジアにはアジア流のやり方があったのではないか、との同情の声も集まった。少なくとも日本流（アジア流）であるか、米国流であるのか、選択肢があってもよかつたはず

である。確かに韓国やタイは「米（米国流）の勧告に従って経常収支も改善し、GDPもプラス成長に転じてきたが、果たして国民自身は幸せになったのだろうか？

逆に日本はほぼ二年連続のマイナス成長となりそうであるが、日本人は本当にどうしようもなく不幸なのであろうか？ 両者のよい点をミックスして活用することも可能であったはずである・・・もし日本がすでに実践していればの話であるが・・・この点は是非今後活かしてほしいポイントである。

結局のところ、円が国際貢献に利用されない、出来ない理由とは早い話、円の使い勝手が悪いからなのである。そしてこのことは日本の国内の機関投資家として、個人投資家の金融資産運用に当たっても重要な障害となつて、実は我々にはね返っているのである。

例えば、ユーロ円債の国内環流制限が全面撤廃されたのは、九五年四月である。これは端的に言えば、国内の方が発行コストが高く、流通システムが整っていないかつたりしたからであり、これを投資家サイドから見れば、より割高な物品を買わされていたことになるのである。

例えばバブル経済の出現は、不良債権の山を築いたばかりでなく、これらの必要な改革を更に遅延させることになってしまったようである。あの当時は本当に多くの日本企業が財テク用に、国内外、株式債券C Bワラントを問わず資金を調達し、そして外国企業及びソブリンも強い

日本経済、強い円を求めて制度の不備を問う間もないまま、日本市場にだれだれ込んできたのであった。

やがてバブルもはじけ、閉塞感のただよう元気がない日本に魅力を感じなくなつた外国企業は、東京マザーズの不便性や円の利便性の悪さに気づき、円での資産調達をストップしてしまつたのである。（一つの例を挙げると、東証に上場している外国企業はピークでは百社近くあつたが、現在では四七社である。）

一方、日本企業は、国内の不況から資金需要どころか、過剰設備や不良債権処理といった負の作業に追われるばかりである。そして実は金融不安を回避するために、日銀は金利を徹底的に引き下げ、ついには未来の経済学史に残るであろう実質ゼロ金利を実現させてしまつたのである。そして普通預金金利も実に〇・〇五％に低下してしまつた。

（預金金利が〇・一％になつた時、もうこれ以上下がる余地がない、と大半の人は思つていたそうだ。ついでに言えば、このような金利から発生する収入に対しても、国は二〇％の源泉税を課している！）

また、利息で生活している年金生活者にとつてこれ程苦しいことはない。そんな中で多くの社債が発行されれば、少しは手助けになるはずである。そしてそれはむしろ景気のよい北米や一部の欧州企業の方が資金需要が旺盛で、もちろん彼等も金利が低い円での資金調達を考慮していることだろう。でも彼等は動







# 『皮をデザインする』 「エッ!これが皮?!」



レザー・プリントを開発  
人生もデザインする  
瀬戸山久子さん

杉山園子

「洋服の仮縫いがあるので、早引きさせて下さい。」愛くるしい女の子が学校の職員室にいる先生に早退の許可を求めに行きました。こんな理由で早引きする子はめったにいないのではありませんが、退室する子の背に先生達の「仮縫いで早引きだつて…」という小声が届きます。

これは、今回、ご紹介するレザー・ジャケットを主にした皮製品を「NAME: by Chiko」のブランドで生み出しているデザイナー、瀬戸山久子さんの小学校三年生の思い出の一場面です。先生達には異例の「仮縫い早退」も瀬戸山さんにとっては特別なことではなかった子供時代を経て、現在、プリントものの皮製品の扱い量では北米一位といわれるまでビジネスを成長させた経営センスも



一流のデザイナーとなった瀬戸山さんにレザーのデザイン及びレザーファッション今年の流行についてお話を伺いました。

旅行雑誌や新聞などですでに広く紹介されているシヨールーム、ジェイムス・モト・エンタープライズ社はトロントのダウンタウン・ファッショング街と呼ばれる地区にあります。工場直販法を取るお店は近年珍しくありませんが、瀬戸山さんのお店のユニークなところは、シヨールームを訪れるお客様のほとんどが七万人に及ぶ日本からの旅行者という点で、ここトロントで作られ出される製品には、色、柄のデザインからアフターケアまで全て日本人を対象に製作・販売されていることです。

取材に伺った日も日本からの旅

行者を乗せたバスがお店の前に横付けになると、三百点近く製品の並ぶ二階のシヨールームは、それまでの静けさが一転して戦闘開始の張りつめた空気に包まれます。時間の限られている旅行者に可能な限りのサポートを心がける店員の方達が持ち場に着くと、縫製職人さん達の仕事ぶりが見学できるようになっている階下では、瀬戸山さんによるファーストやレザー製品の説明が始まります。

「エッ、これが皮なの？」という声が聞こえて来るまでに、そう長い時間ばかりありません。「ここは俺には関係ないネ」とつぶやいた年配の男性も、二階のシヨールームに並ぶジャケットを目と手で触れるうちに「へエ〜!」という表情に変わってゆくのは、プリント柄やレース地など色柄・手触りとも生地感覚の仕上がりへの驚きによるものでしょう。

布地から図柄を選び、色を決め、皮にプリントして行く過程では思うように色が出なかったり、布地では良く見えても皮地になると映えなかつたりと、完全に満足するものが出来るまで、何度も試作が繰り返されます。

日本がバブル景気に乗り、「ミンク・セーブルならお金に飽かしでの時代」から湾岸戦争、動物愛護運動が起きた一九九〇年までは次第に毛皮産業の火が消え始め、逆境に立たされることになるのですが「マイナスはプラスへの原動力」と完全にレザーへの切り替えを計り、現在の揺るぎ無い地位を築くには、このプリント地の皮を追い続ける瀬戸山さんのネバリ強さと常に新しい物の開発に努める創造性による所が大きいこ

とが、お話しを伺っているうちに明らかにになって来ます。  
『仮縫い早退』が物語るように、お母さんの衣装道楽と一人娘だったので周りも着せるのが大好きという環境に育った瀬戸山さんの子供時代は、紙や端切れでデザインした洋服をお人形に着せたり、家の間取りを書いて、門番のいる家の青写真を書いては、ホーム・パーティーをして、そこで着るものまで空想するという世界だったそうです。

家政科時代は、何でも縫ったけれど、こわい先生に「お直し、お直し」と言われて嫌だったそうですが、ご自分の製品を納得するまで直し続け、日本人の体型にピッタリしたものを作り出す懸命さは、こわい先生に共通するものがあるようです。お客様にカナダの本物を見て欲しい、トロントからの製品が話題をもたら



お客様に説明する瀬戸山さん



す物を持って帰って欲しいという信念に基づく製品は、有名な文化服装学園の教授がジャケットを求められた折に「こんな技術の素晴らしい人が作っているのですか」と言われた折り紙付きの品質です。

このシヨールームで製品を買われる旅行者の年齢層は四十〜五十代の女性が一番多いことからデザイン面・色調とも落ち着いた感じのものが多く見られます。

「地味だけれど華やかな感じ、華やかな色だけれど地味」という秘すれば花」の感じを出したいとおっしゃる瀬戸山さんのファッション・アドバイザーは「自分が綺麗に見えないものはダメ。無理をしてもダメ。顔の大きい日本人は男女ともポイントの高いものは避けた方がいいですネ」との事。

「私の先生は、お客様です。直接お話し得た意見が一番大切」とおっしゃる様に、ボタンの位置なども

研究の結果、第一ボタンと第二ボタンの間を長めにし、おしゃれっぽく、又綺麗に見えるように工夫するなど細かい所まで気配りがされています。もちろんボタンもオリジナルです。

昨年はグレーが流行色でしたが、今年白。レザー製品の白は単色では汚れが目立つので、白っぽい色をどこかに入れるようにしているとの事で、この白とデザイン面の流行のダブルを合わせたダブルのジャケットが出来上がりました。

その他、皮地をふんだんに使ったコート、ボタンの位置を変えてユニセックスに、裏表ひっくり返してリバーシブルと欲張りさんのコート、洗えるレザーの製品などユニークな製品がシヨールームにはあふれています。

シーズン真っ只中の夏場が過ぎると、秋からは十二月に毎年行われるファッション・シヨールームのためのデザイン

グレーと焦げ茶のツートーンでバラをデザインしたプリント

準備、そして三月までには新製品を完成させてと、一年が瀬戸山さんを中心に廻っているようですが、「本人は」：中心が人間を司るんですネ。三重銀座と呼ばれる鈴鹿山脈を見て育った者には山が中心だったので、トロントに来たら山が無くなったので情緒不安定になってしまいました。だから、ここでは太陽を見て歩くようになりました。」と、もつと大きなスケールで人生をデザインしていらつしやるように見えました。

「ファッションで一番大切なのは自身の『自身』です。これを着るとその『自身』を主張できるというようなものを作って行きたいですネ。」と旅行業務に就いていた時代には熾烈な戦いを繰り広げたライバルの存在だったご主人をパートナーに、これからも次々に『トロント名物』が増えて行くことでしょう。

\*ジエームス・モト・エンタープライズ社

315 Adelaide St. W., Toronto

Ontario, CANADA M5T 1P8

TEL: (416) 977-2603

FAX: (416) 977-0765

価格(日本円にて)

洗える皮の製品 二〜三万円

ユニセックス・リバーシブルコート 五〜六万円

おしゃれ用高級ジャケット 十万円代

☆ちよつとお得な情報!

「オーロラの記事を読みました」とシヨールームでおつしやるると何かいい事があるかも知れません。

ツイードの風合いを出した皮



ライトなグレイ地にイタリヤ調のクラシックなデザインをプリントした豪華なジャケット

カラーをオープンした時のボタンの位置も調整して



# 奮闘のカナダ高校寮生活

## 一生付き合える友達が出来た オシャワ、キングスウェイ・カレッジ体験記

坂口 薫



楽しかった高校寮生活、右端は筆者

随分昔の話となるが、小生はグ  
レード九から十三の五年間（一九八  
一年九月～八六年六月）をカナダの  
全寮制高等学校で過ごした。両親  
にしてみれば、日本人のいない環境  
に放り込めば、いくら怠けるの息子  
でも、多少は英語力が身に付くだろ  
うという、やや乱暴な発想が背景に  
はあったようだ。土曜日の補習校も  
辞めてもよいということなので、キ  
ャンプにでも行くような軽い気持ちで  
了解したのだった。

全寮制度の高校を選ぶといつて  
も、オンタリオ州だけでも相当の数  
がある。当時は男子校ばかりだった  
ので、共学の学校だけに絞って探し  
たところ、何と一つしかない。（決ま  
り！！）トロントの東約一時間の  
ところにあるオシャワ市のキングスウ  
エイ・カレッジ高校に入学申請した。

### ◆英語で夢を見る

あっさりとう入学が決まり、寮生活

が始まる。最初は辞書を片手に授  
業についていくのも辛かったが、九年  
生が終わる頃にはすっかり慣れ、十  
年生以降は英語に困るということ  
は無くなった。二十四時間ドブプリと  
英語に浸かる効果は大きいらしい。  
十一年生が始まる直前にトロントに  
駐在していた父親の英国転勤が決  
まり、小生一人カナダに居残ること  
になった。不思議なことに、この頃か  
ら英語でも夢を見るようになった。  
随分後の話になるが、トロント大学  
一年生（ここでも寮生活）時代に、  
英国の父親より朝早く電話があり、  
英語で夢を見ていたためか、寝ぼけ  
て頭が日本語にすぐ切り替わらず、  
呆れられたことがあった。（その逆も  
あり、日本語で夢を見ていて、朝一  
番に英語が出なかったことも…）

### ◆菜食主義にシヨック

さて、この「キングスウェイ・カレ  
ジ」であるが、入学してから突如「人  
生」に変化球を投げられたことに気  
付いた。以下幾つか例を挙げると、

シヨックⅠ クリスチャンの学校と  
しか聞いていなかったのに、あまり  
深く考えずに行つたところ、同校  
はセプンステー・アドベンチスト教  
会という宗派の運営する学校で、  
何と土曜日に教会に行くのであ  
る。補習校から脱出したばかり  
で、「土曜日は俺のもの！」と思っ  
ていただけに、このシヨックは大き  
かった。当然、毎週礼拝へ出席が  
強要される。

シヨックⅡ 学校の食事は一日三  
食全く肉類が出ない。即ち、ベジ

タリアンの菜食主義なのである。  
コンソメ・スープや魚すら一切出  
ない。かろうじて牛乳、卵類はあ  
るものの、ガチヨーン。

### ◆午後は農場、工場で職業訓練

シヨックⅢ 朝七時に授業が始ま  
り、昼過ぎに授業が終了する。小  
生は夜更かし型なので、この調整  
には相当時間がかかった。とくに  
冬は外がまだ真つ暗で、朝からや  
る気が一瞬にして消滅する。

シヨックⅣ この学校の生徒は午後  
は「出勤」するのである。キャンパ  
スには家具工場、農場、印刷工  
場、住宅用階段工場などがあり、  
またキャンパスのメンテナンスや寮  
のクリーニング等の仕事がある。  
学校側にしてみれば、「生徒は働  
いて学費を自ら払うことが出来る  
し、卒業する頃には職業訓練も  
積んでおり一石二鳥だ。」という  
ことらしいが、こういう生活を毎  
日送っていると、夜十時頃にはパ  
タンキユーとなってしまう。幸い小  
生は、寮のフロント係として、楽  
な仕事に就くことが出来た。

### ◆こっそりロースト・ビーフを焼く

こうやってマイナス面の話だけを  
書くと、如何にも小生がどこかの収  
容所で高校生活を送つたようにも聞  
こえるが、実際の高校生活は随分楽  
しいものだった。一生付き合える友  
達が出来たのも、この高校生活を通  
じて出来た信頼関係があつてこそ  
だ。（あいにく、大学ではこういうケ  
ア・フリーな友情は育たないらし



い。学校の行事として、毎年学年別にキャンプに出かけたり、広いキャンパスでは、乗馬やモトクロスも体験出来た。真夜中にイチゴ畑に寝転がって、出荷直前の熟したイチゴを満腹になるまで食べたこともあった。内緒で牛肉の塊を持ち込み、カフェテリアに忍び込んで三時間かけてロースト・ビーフを焼いたこともある。(これは後でバレてしまった。あまりに良い匂いが広がってしまった、仲間以外の人間まで集まってしまったため。)また、親元から離れて、限られた予算内で生活し、洗濯から宿題まで、自分自身で優先を決める秩序ある生活が身についた。

#### ◆上級生にしこかれる

小生にしてみれば、高校生活のハイライトは、何といつてもドーム・ライフ(寮生活)であった。同じ高校生といえども、九年生(十四・五歳)から十三年生(十八・九歳)といえ、九年生は未だ子供で、十三年生はほとんどオッサンに近い存在にある程、ギャップがある。上級生は、下級生の宿題を真剣に手伝うようなカウンセラー的な存在価値がある反面、下級生を尻に敷く軽蔑思考があり、全く矛盾した世界であった。幾つかエピソードを紹介すると、上級生は、宿題に困った下級生からのヘルプ・リクエストを拒否することは有り得ない。

二、下級生の交際相手を間接的にアレンジするのも上級生。(年に二回のパーティがあり、出席は女生徒同伴が前提となる。この仲人は上級生の責任。)

三、新入生には、イニシエーションが施される。通常の場合は、夜寝ている生徒の片手をぬるま湯につけて、意図的にオネショを引き起こさせるか、始業式の日、部屋のドアとフレームの隙間にベニー(二セント硬貨)をびっしり詰め込み、中からは絶対に開けられなくしてしまう。

四、毎晩、上級生は八時頃、スタディー・タイムが終わり部屋から解放されたばかりのハイエナのように飢えた下級生を捕まえ、インスタント・ラーメンを高価で売りつける。

というようなドタバタ喜劇が繰り広げられる毎日であった。

#### ◆身に付いた生活の知恵

この他、生活の知恵として、一月と二月は部屋の窓の外は冷凍庫、窓の内側は冷蔵庫に相当する温度であることや、日本の十円玉とカナダの二十五セント硬貨はほぼ同じサイズでコイン・ランドリーや自動販売機では適用可能なこと、チヨークを水につけておくと、外側は乾いていても、全く黒板に書けなくなることを、ハロゲン・ランプでポップ・コーンが作れること、アイロンはトースターとしても兼用出来ること……など、例を挙げればきりが無い程、アイデアに富む生活でもあった。他にも山程エピソードはあるが、スペースの関係上、この辺で終わりとした。何はともあれ充実した高校生活であったことは読み取って頂けるものと思う。

(日本輸出入銀行トロント事務所)

HORSEPOWER: 222  
0-60: 6.7 SECONDS\*  
CARS LIKE IT: 0



**THE ALL-NEW 2000 NISSAN MAXIMA.** *The numbers don't lie. But what's most impressive is that these performance gains were achieved on a powerplant already hailed as "simply the best V6 engine."\*\** What these numbers don't reveal are the hedonistic comforts of the new, more spacious Maxima interior – including a new, available, custom-tuned 7-speaker Bose® audio system with CD player, and an even more generous bounty of rich Seton leather trim. Add to this a retuned suspension that provides a taut, yet silken ride. Inquiries? Click [www.2000maxima.com](http://www.2000maxima.com) The all-new 2000 Nissan Maxima. **CARS LIKE IT: 0.**



\*Motor Trend, July 1999 (0-97 km/h). \*\*Ward's Auto World, June 1999.



反対方向に走って行ったおじいさんの荷台にはスリーピングバッグが結わえつけられ、ハンドルには小型のアイスボックスがぶら下がっていた。きつと、どこか自分の気に入りの場所ですリーピングバッグを広げ、その上でランチを食べ、その後ゴロリと横になったりするのだから。一瞬、僕は「負けた」という言葉を口にしてしまった。

僕の背中のリュックにもランチが入っている。それは家を出る前に作った、おおか入りの巻きおにぎりで、それと、しらす干しとネギが沢山入った卵焼き、きゅうりの漬物、それとトマト一個と水一本。そして時々、それらランチの外にスケッチ道具や本が入ったりする。要するに未練がましいのだ。未熟なのだ。あのおじいさんのように、すっぱりと哲学的になるには、まだまだ人生修行が足りないようだ。：：脱帽。

自転車、マウンテンバイクに乗って外に出るのが週末の楽しみになっている。コースもだいたい決まっています。もう何年も続いているのにいまだに飽きず、毎回楽しい。ペダルをぐんぐんと回転させ、青空の下、空気の流れを全身に感じると、えも言われぬ幸福感に包まれる。たかが自転車だと軽べつされそうだが、本当なのだから仕方がない。たぶん体の感覚器官が原始的に単純に出来ているのだから。と言って、これは車で混雑した道路の上ではそうはいかない。いつ目の前で駐車している車のドアが開かないかとビクものである。

## 日塔富夫のじが虫にっこり

### マウンテンバイクに乗って



前にこんな事があったのだ。その時、僕は約束があつて急いでいて、かなりのスピードで走っていた。と、突然、道路右側にずらりと並んだ駐車中の車のドアがひとつ、バツと目の前で開いたのである。一気に両ブレーキを握りハンドルを左に切ったので、ドアへの激突は避けられ、道路の中央、ストリートカーの線路上にスライディングで転倒してしまった。やれやれ、やってしまったわいと思いつつ起き上がりながら後ろを見ると、ギャツ、わずか三、四メートルの所にストリートカーが止まっていて、中の運転手が頭を左右に振っているのが見える。僕はギョツとしてしまった。そうだ、オレ

はラッキーだったのだ。もし、ストリートカーがすぐ後ろをハイスピードで走っていたら……今でもそれを思うと身がしまる。

トミー・トンブソン・パーク、これはレスリー・ストリートの南端からオンタリオ湖に長く延びた、まだ造成中のパークである。パーチやポプラの木が大きく空高く、そしていろんな種類の野草が元氣よくいかげんに茂っている。それらをわき目に、目の前は一八〇度水平線の解放空間である。その中をぐんぐんと、ある時はのんびりと道端の草花を眺めながら走っていると、もう幸福度は沸騰点、自分がなくなってしまう。

さてランチタイム、石の上に腰かけ、おにぎりを食べていると、目の前の水面では七、八十センチの大きなカーブがみごとにジャンプする。そして落ちた所をよく見ると、他の仲間の黒い魚影が四匹、ゆっくりと横切っていく。またある日には、お前がおにぎりを食べているのだから、こちらもランチを！と言わんばかりに、やおらカモメが急行直下、ザンプと頭を水中に突っ込んだかと思うと、小魚をくわえて飛び上がり、飛んだまま飲み込んでしまった。それはそれは豪華なショーが展開されるのだ。この前は二十センチ程の亀さんが頭を水上にあげたまま、のんきにプカプカ泳いでいた。

ここには外にもおもしろい物が色々ある。まず一番はビーバーの家がある事だ。年々その規模が少しずつ大きくなっていて、去年の

秋、初めてビーバーを見る事ができた。相当に大きな姿で、家の回りをあちちに行ったりこちちに行ったり、時々大きなしっぽで水面をたたく動作をくりかえしながら三十分程見せてくれたのだ。そしてカモメのネスティング・エリア、ここは地面が見えないくらいにカモメが群れていて、毎年五月から七月にかけてグレー色の子供が真っ白な成鳥に変化する。それとコモラントの巣が沢山見える大きなポプラの木の上。

でも、有頂天に脳天気喜んでばかりいられないのが現実のこの頃なのだ。つまり、ビーバーは毎年直径十五、二十センチ・クラスのパラチの大木を数本切り倒すし、コモラントにいたっては四年前にはまったく巣などなく豊かな緑の葉を大きく高く広げていたポプラの林を、わずか三年で無残な枯れ木同然にしてしまったのだ。そしてその面積はどんどん広がっていく。

ターンというオレンジ色の鋭いくちばしを持った鳥は、卵が雛になると挑戦的になる。親鳥が小魚をくわえて巣に戻るのを自転車を止めて見ていたりすると、すばやく直線的に目の前まで飛んできてフワリと頭上をかすめて行く。少し怖くもある。

父鳥「変なヤツがあそこにおいて、オレ落ち着かないヨ」  
母鳥「ヨシ、私がいっばつおどかして来るから」……そんな会話が聞こえてくる。

そして、空は、どこまでも青く、やさしく、おおらかに広がっている。(イラストレーター)



社会人として、ダメな上司にこそ使われること程、残酷なことではない。胡麻すり術(英語では「林檎磨き」というらしい。)に長けていて、世渡り上手の人もいるが、やはり自分をゴマかしてはいけない。今回は、如何にしてダメな上司と付き合ひ、退治するかという秘伝の術を紹介しよう。

### 【フアイト、一発】

まず、朝に勝とう。大きな声で「おはよう！皆、元気？」と挨拶し「調子、どう？」と聞かれたら「すこぶる快調、人生は素敵だ！」と答えガッツ・ポーズをとろう。丁度、あのドリンク剤の宣伝のように「フアイト、一発」の精神を、お忘れなく。

### 【同僚を大事にしよう】

勘違いしては、いけない。サラリーマンとして会社で(業務上で)不手際が起きたとき、最も大切な事は、まず家族も含め、自分を護ること。次に(例えば同僚のエラーでも)同僚を思いやり、かばうこと。つまり会社(管理職)を悪者にしても、家族と同僚の方が大事だというのが、自分の方針だと同僚に主張しよう。

### 【同僚は味方、ライバルではない】

同僚と張り合うのは止めよう。目先の出世や昇給に目が眩んで、手柄を横取りしたり、目立つ程、働き過ぎては憎まれるだけ。時には同僚のクビを繋ぐため、自分の功績を分けてやる程、寛大になろう。

### 【アンテナを張りめぐらせよう】

常に回りの変化に繊細でいよう。いつも「何か、いいことないかな？」と積極的に探れば、一見、退屈な職場でも結構、興味深いことが多発している。そして、職務と全然、関係の無い分野

の知識を密かに広げ、意外性を発揮しよう。「あいつは何でも知っている物知り博士」と言われるようになれば、もう安定飛行。「能ある鷹は爪を隠す」なんて北米では、流行らない。「能があれば、爪を隠さなくても獲物は楽に手に入る」と自分を主張しよう。

### 【お金にガツガツしない】

ダメな上司ほど、「私を助けてくれる者には(つまり上司自身は何もしなくても、見た目がいいようにしてくれら)給料を増やしてやる！」などと、ア



メを社員の前でチラつかせる。重要な社員ほど給料が上がるといふ方針は、安物の策略に過ぎない。普段から「本当に貴重なものは、お金で買えない」と主張し「人の心も買えない」と付け加えよう。この言葉の裏には、苦しい本音があるのも事実だが、そこは優れた演技力で誤魔化そう。

### 【出世に対しても冷静に】

ダメな上司は「お金」と同時に「昇進」というアメをチラチラさせる。その場で即、「競争よりもチームワークが肝心だ」と上司を宥めよう。自分の出

世のお陰で同僚を踏みにじっては、人間失格！ただ、「もし、僕が課長になったら、うちの会社は大きく変わる。」なんて選挙前の政治家のような大志は持ち続けよう。

### 【失業を恐れてはいけない】

一方では、「解雇」という武器を事あるたびにチラつかせるのも、ダメな上司の典型である。自分の隠された才能を信じて常に努力しよう。「あ、昔はお医者さんになりたかったんだ」などと、と初心にかえり非現実的な妄想に浸るのもいい。要するに「失業」とは必ずしも「お先、真つ暗」ではなく、「新しい職探しへの旅立ち」とも考えられる。でも、この発想は「清水の舞台」的な危険性があるので、要注意！(実際には、よほどの証拠がない限り、簡単に個人の感情だけでは、クビにできない。)

### 【語学のハンディも利用しよう】

「英語が、もひとつ」なんて悲観しては、いけない。「コミュニケーションは双方の努力によって成立するのだから、特定の(ダメな上司)にだけ通じない場合は相手に問題がある」と戒めよう。きつとギクツとするだろう。「言語に関係無く、人は自分に都合のいい事しか、聞きたくないし、当然ながら理解しようとする力さえしない。」と言いつ返そう。英語しか知らない人よりずっと、頭の中は回転しているんだと自信を持つとう。

### 【話術の達人になろう】

とても退屈な会議では客観的に、そして控えめに(でも、眠ってはいけない)。大して仕事してない連中に限って準備に時間をかけ、いかにも大偉業を達成したかのように発言するのは、恒例の行事だ。一言でいいから、ユニーク

で画期的なアイデアを出そう。あの怪しげなジム・シュナイダーやジェリー・スプリンガーのように、大した案でなくても説得力だけはあろうという話術の達人を目指そう。

### 【大切なのは毎日、興奮できる事】

「お金にも出世にも興味がない。では、何が大切なのか？」と困った口調で上司は質問してくる。簡単明瞭に「毎日、興奮できる、自分の力が発揮できる事、チームワークで全員が成功し満足できる環境」と、冷酷に告げよう。ダメな上司は、細かいことを箸でつつくことはできても、全体が満足できる環境を築き上げる程のリーダー的な才能はない。「残念ながら、今の貴方には、(上司を指差して)、無理だなぁ」と嘆いてみせよう。

### 【そして手も足も出ない上司】

たとえ上司といえど、自分の限界を悟らされると、居辛くなる。「昇給、昇格」と「解雇」という、最も単純なアメと鞭の武器は通用しない。部下の大半を敵にまわすことも出来ない。まして相手が日本人なら、「人種差別だ」とか「個人攻撃だ」と騒がれれば自分の首も危なくなる。きつと、近い将来、ダメな上司は、あなたの前から姿を消すでしょう。めでたし、めでたし。

### 【あとがき】

先日、フレンチ・オープンで優勝したアンドレ・アガシと同じラケットを入手して、とても興奮しながらテニスをした。アガシのように強くなった気分だったが、全然、ダメ。

同様に、この「秘伝の術」がうまくいかなくて、会社をクビになっても僕は責任は取れない。あしからず。実は弘法も筆を選んだのです。

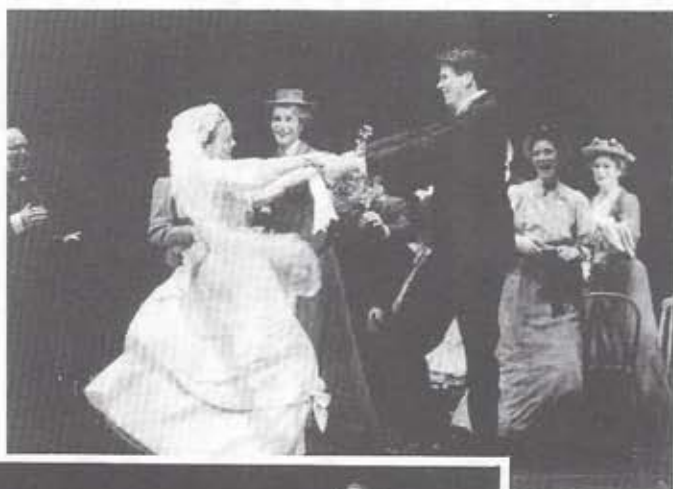




# 劇団「ソウルペツパー」による

## ソートン・ワイルダーの 「わが街 Our Town」

青柳俊明



第二幕「恋愛と結婚」  
結婚式の場面  
デボラ・ポリットとマイク・シヤラが  
愛らしいカップルを好演



第三幕「死」墓場の場面  
ずらりと並んだ椅子は墓石、  
座っているのは死者達。  
立っているのはビーター・ドナルドソン  
が演じる狂言回し役の「舞台監督」

五月から六月のトロント、ロイヤル・アレクサンドラ劇場では、昨年夏に誕生した劇団「ソウルペツパー」が、ソートン・ワイルダーの名作戯曲「わが街 Our Town」で、感動的な舞台を見せた。

この新劇団は、シラーの「ドン・カルロス」とモリエールの「人間嫌い」を、昨年の七月、八月の二ヶ月間連日交互上演した。

劇団の発起人となった役者十二人は、いずれ劣らぬ名優揃い、トロントを拠点として、ブロードウェイやイギリス等外国の檜舞台でも活躍する実力派ばかりだ。夏の軽いお祭りではなく、カナダ全体の演劇状況改善をめざした、演劇人達の真摯な思いが感じられた。

トロントの夏は、周辺のストラッドフォードとナイアガラで、シエクスピアとバーナード・ショウの演劇祭があり、老舗として權威を誇っている。しかし、両演劇祭とも内容の硬直化、保守化は深刻だ。固定的にファミリー化した、々々によるアンサンブルが堅固に定する一方で、そのことが芝居を囲む環境を閉鎖的にしている。

また、カナダの演劇界では、自国(カナダ)の現代作品が優先され、例えば公の助成金を上演団体が得るには「カナダ度」が必ず問われる。カナダ人によって書かれた新作が年間レパートリーのある程度以上を占めていなければ、上演団体の公的援助を貰えない。こうした保守貿易的な文化政策はアメリカ文化の激風さらさら

ているカナダで、それなりの成果も挙げ、特に七十年代以降カナダ独自の戯曲がかなりまとまった量と質と独自性を自負できるようになった。だが翻訳劇の上演は下火になるばかりで、特に世界的古典の上演は非常に稀だ。こうした状況はこの国の国際性や多文化主義には逆行する面もある。

「役者の欲求不満もここまで来たか」とある芝居好きは苦笑するが、変わりばえのしない舞台を見続けさせられる観客の不満こそ、かなりのレベルに達していた。新作は、やはりどうしても玉石混濁で、時代に一過性の花を咲かせることすらも出来ず、歴史に残ることなどほとんど遠いものに出くわすことしばしばになる。

「やっぱり役者さんは、骨のある芝居がやりたいんでしょうなあ」  
演じる方にも観る方にも、古典的な世界の名作戯曲の上演を演目の中心に据えた新劇団を支援する基盤があり、それがソウルペツパーへの、新聞批評等の熱い支援と賞讃の基になっている。

新劇団は昨年の旗揚げ公演に客演演出家として元ストラッドフォード演劇祭総監督のロビン・フィリップスを選び、特に「ドン・カルロス」で成功した。スペイン宮廷のおぞましい肉欲権力欲の重なり合いと、そこに射し込む純粋な恋愛と理想主義の光の軌跡が明確に對比され、密度の高い室内劇をハーバーフロントのシアター・センタールの小空間に現出させた。美醜併せ持ったカルロス王子をブレン



ト・カーヴァーがハムレット的に不安定な精神構造を感じさせて快演し、強烈な印象を残した。

設立と同時に、ソウルベッパへは、CBCをはじめ、ハーバーフロント・センター、オタワのナショナル・アートセンター等、諸方面から支援の手が差しのべられた。そのひとつが大手商業劇場資本であるマーヴィツシユ・プロダクションのロイヤル・アレクサンドラ劇場での「わが街」公演のオファーで、まだ一本も舞台を出す前に決定された英断を、演劇関係者は驚きと賞讃をもって迎えたものだ。

その「わが街」の舞台は、期待に違わぬ素晴らしいものになった。シエクスピアで鍛えた役者達の台詞の朗誦は、明晰かつ自然で、簡単な椅子や机以外何も無い簡素な舞台を根底から支えて余りある。人間は幸福の最中にいる時、どうしてもそれに気づかず、堪能することなどほど遠いのだという、悲しい性(さが)を、アメリカ東部の平凡な田舎町の生活を通して描く。

第一幕「日常生活」の、月明かりの下で宿題をしている子供達の場面だけで、舞台の詩的な美しさが胸に迫る。続く第二幕「恋愛と結婚」では、若者達の球根が抱きしめたいほど愛らしく、結婚式はユーモラスにも感動的だ。そして大詰め、第三幕「死」で、お産で亡くなつたばかりの若妻が「どうして人は幸せを見つめられないの？」と叫ぶのは、涙なくして観ていられない。それに応えて狂言

回しの舞台監督が、「聖人と詩人は例外だけど、あとはみんなだめさ」とつぶやく時、なるほどソートン・ワイルダーは偉大な詩人だったのだと納得させられる。大人のエンターテイメントとして、考えさせられる所多く、成熟した智慧を背後にどんと感じさせられる。

今年の夏から秋にかけて、劇団「ソウルベッパ」はますます本格的な活動を展開する。近代の国際的名作がずらりと並んだラインアップといい、「欲望」という名の電車」の主役で登場する名女優フイオナ・リードをはじめ、ワクワクさせられるキャストといい、魅力に溢れて期待は高まるばかりだ。(国際交流基金トロント日本文化センター)

★一九九九年夏

劇団ソウルベッパ公演

▽ハーバーフロント

プレミエ・ダンス・シアター

七月十三日〜八月二八日

★モルナール

「The Play & The Thing」

★ベケット

「エンド・ゲーム」

▽デユモリエ・シアター・センター

七月十三日〜八月二八日

★テネシー・ウィリアムス

「欲望という名の電車」

九月三日〜十七日

★チエーホフ

「プラトノフ」

問い合わせ・チケット予約

Tel (416) 973-4000

四公演通し切符の割り引きあり

## はりがね色の気分の時

岩崎美穂

はりがね色の気分の時

うっかりはりがねが心に突き刺さり

「いてっ」なんて言っている間に

真つ赤な血がポトンと落ちた

はりがね色に赤を足したら

少しは陽気になれるかな

なんて思っただけれど

それは、しょせんはりがね色の夢

はりがね色の気分は針金色のまま

どうしようかと悩んでいると

隣に住んでるてりくんが

「よし、ヘビメタのライブに行こーぜ」

なんて、私より長い髪の毛をかきあげながら

誘ったので

とりあえずついていった

耳が割れそうな音を聴きながら

ヘッドバックングなんてしたけれど

そこには、はりがね色の気分の人もたくさんいて

「チクチク痛かったよ」

とてりくんに言ったんだけど

「そんなの、いちいち気にしてらんないよ

寝ちゃえば、明日が来るよ、じゃまたなっ」

つて帰っちゃった。

月を見ながら、はりがね色の気分は

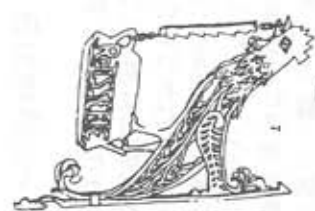
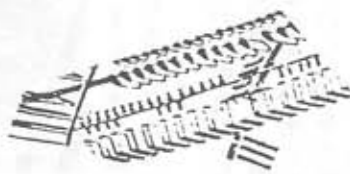
ぐりぐりと、金たわしの気分になっちゃって

もう、自分の力では

どうしようもないので

燃えないゴミ袋に入れて捨てちゃった

ま、いいか……





# モザイクの話

あなたでも作れる

フィスカリーニ節子



カナダの多様文化主義を称して、『モザイク文化』だとか『人種のモザイク』等の言葉をよく耳にする。また、テラコッタの鉢やガーデン家具の装飾としてモザイクが流行っている。そこで、モザイクの話をしてみたいと思う。

## ◇素焼きのコーンが始まり

モザイクは紀元前五千年頃にメソポタミアで発祥した装飾様式である。貴石や真珠貝で簡単な幾何学模様を装飾した土器が、ウルク（Uruk）やハファギ（Eridu）等から出土している。紀元前三千年頃のスメリア文化では、天日煉瓦で作られた建造物を夏の暑い太陽光線から保護するために、壁面一体に長さ八センチくらい素焼きのコーンをびっしりと石灰で塗り固める方法を取った。これが建築装飾としてのモザイクの発祥であると考えられている。その後、ギリシャ、ローマ時代

を経て発展したモザイクはビザンティン時代に最終的な完成を遂げる。精神世界を重んじたビザンティン芸術にモザイクは最も適している。薄暗い聖堂の中で金色を背景に、美しい色彩で浮かび上がるキリストや成人の像は非物質的で、教義では説明できない宗教的、形而上的性格の表現を可能にした。

## ◇誰にでも作れるモザイク

風化して色あせたローマの遺跡を



著者の作品 1989年 ロイヤル・オンタリオ・ミュージアム、大理石、間接技法

歩いていて、突然、小石を並べたモザイクの歩道に出会った時、あるいはラヴェンナの石造りの町の重々しい大聖堂の薄暗さの中で、生き物のようになまめかしく光るガラスモザイクに幻惑された時、その材質がガラスや鉱物であるにもかかわらず、私達が感じるのは何百年も前に生きた人々の想像力と遊び心である。モザイクには後期ビザンティン・モザイクに見られるように、テッセラ（一個一個の石）とテッセラの間に、一条の隙もなく作られた間接法の

ものもあるが、多くは漆喰にテッセラを埋め込んだ直説法のものである。

これなら誰にでも作れる。伝統的なモザイクは代理石等の自然石やガラスに無機塩を加えて作られたズマルトが用いられるが、基本的に材料は耐久性のあるものなら何でもよい。生地でも漆喰でなくても、タイル用の接着剤で間に合う。ウィークエンドに作ってみよう！

## ◇材料は河原の石を使って

まず、材料探しである。色ガラスや貝殻でもよいが、私は河原の石を勧める。天気の良い日にハンマーを持って河原に行ってみよう。河原にころがっている灰色の石をハンマーで割ってみると、想像以上に多様な色彩が現れるのに驚く。一個、一個の石の中に異なった宇宙が内蔵されてい



床面、自然石を並べたローマンモザイク  
4世紀 アキレイア、北イタリア



## もつと、水を飲もう！

### みんな脱水症状になりがち

あなたは、毎日水を十分飲んでますか。

この質問に多くの人が、「水分の補給に、お茶やコーヒーやジュース、炭酸飲用水を飲んでいて、必要な水分は十分取っているはず。」「ただの水なんて、味がないので飲む気がしないよ。」こんな答えをよく聞くのですが、本当にお茶やコーヒーが、水の代わりになるのでしょうか。

「存じのように、これらには、カフェインという成分がたくさん含まれており、カフェインは利尿作用があるので、これらを飲むと体に必要な水分までが尿として排泄されると同時に必要なミネラルが失われます。その結果、あなたの体は、さらに乾燥していくのです。ジュースや炭酸飲用水も砂糖が多量に含まれているので、たくさん飲むのは肥満や糖尿病の原因となるので避ける方が安全です。又、赤ちゃんの肌はすべすべなのに、老人の肌は乾燥して皺がある様に、加齢と共に体の水分が徐々に失われてゆくのですから、コーヒーやお茶やアルコールの飲用により、この水分の失われる速度を更に早めます。」

「脱水症状になると、どの様な事が体の中で起こるのでしょうか。」

脳からヒスタミンという化学物質が出され、体のあちこちで痛みを生じます。胸焼けやリュウマチの痛みや腰痛や頭痛や筋肉痛等がそれです。私達はこれらの痛みに対して、アスピリンなどの鎮痛剤を飲む事が普通ですが、脱水によって生じた痛みを薬でこまかしてはいけません。鎮痛剤は、痛みを伝達する神経伝達物質を遮断

する事で痛みを感じなくさせているだけなので、何の解決にもなっていないのです。解決方法は、ただ水を飲めばよいのです。又、慢性的なストレスは体を脱水させます。そして、脱水は更にストレスを悪化させ悪い循環を起こします。最後に、慢性的脱水は、血中のコレステロール値を上げたり、高血圧やアレルギーや肥満の原因になつているとも言われています。

「どれぐらい一日に水を飲めばよいのか。」  
最低コップに八杯飲みましょう。

「どんな水を飲めばよいのか。」  
化学物質や鉛などの重金属の汚染の心配がなければ、普通の水道水で十分です。水道水は塩素で消毒されているので、細菌の汚染の心配はありません。スーパーマーケットで売っているボトルの水は、オゾンで消毒されていますが、細菌汚染の心配が無いわけではないので、他に選択の余地が無い時に使用しましょう。もし、水道水の品質が心配な場合には、カーボンやセラミックのフィルターを蛇口に設置しましょう。この場合、定期的にフィルターの交換を忘れてはいけません。何故なら古いフィルターは細菌の温床となるからです。

「あとがき」

水を飲むなんて、本当に簡単でお金も掛からない事なのに、私も含めて、たくさんの方があまり水を飲んでいないのではないのでしょうか。喉が乾くと感じた時には、あなたの体はかなり脱水してはいます。特に夏は汗で水分が失われ易いので、外に出かける時は水筒を持ち歩き、絶えず水で喉を潤すようにしましょう。(後藤順子)

るようだ。黒い石や黄色っぽい石は硫黄を含んでいるので、割ると強い臭いがする。鉄分を含んだ赤い石も独特の臭いがするが、まれに貴石のような美しい赤に出会うこともある。緑の石はハンマーから火花が出るほど固い。運が良ければラピスラズリのように真っ青の石に出会うこともある。一つ一つの石がそれぞれ性質を持っている。映画『ZENT』最後のシーンで、宇宙人がコレクションしているビー玉になったギャラクシーを見ると、私は河原に行つて石の採集がしたくなる。

持ち帰った石を眺めていると、アイデアは溢れるように出てくるはずだ。イメージが決まったら、石を切る作業に入る。私達は先が平たくなつて、超硬質の刃がついたマルテリーナという金槌と、楔のような形をしたタリアリーノを使って石を切るが、タイル用のチップパーでも構わない。切った石をタイルようセメントと塩化ビニール糊を混ぜた生地に並べていく。セメントが乾いたら、タイル用のグラウドで隙間を埋める。グラウドにはいろんな色があるが、伝統的なモザイクはバートンシエナの赤い色を使う。白は汚れが目立つので避けた方がよい。仕上げにラッカーを塗って表面を保護する。

河原で石と対話をし、バックヤードの緑を愛でながら、モザイクのパテオテーブルを楽しむ。最高の夏の過ごし方ではないだろうか？

### 星晨をたずねて(そのIX)

## 夏の夜空に輝く「南斗」

### ダイアナの星

## この世“物質界”を象徴する

月華麗



### ☆北の大舵、南の小舵

夏の夜空を見上げますと、銀河の流れの中に矢がえ、天敵のさそり座の心臓「大火」を射ようとして、いる射手座が見えます。その星の大弓の部分、北斗七星を小ぶりにしたような柄杓形の星晨に注目して下さい。漢名では「南斗六星」とい、有名な北斗七星は実はこの南斗六星に対する名称です。日本名は「なんじゅ」で、漁師の間では柄杓の形を舵とみて、北斗と南斗を「北の大舵、南の小舵」と呼んで航海のしるべとしました。

### ☆寿命を定める

南斗は横道にあるため、昔の中国では二十八宿中の「斗宿」として占星術にも使われ重要視されていきました。三世紀の初め魏の国で、ある村を通りかかった天文占星家の管輅が短命の相を持つ農夫の少年の父から、長命の方法を懇願されました。管輅は二人の老人が桑の木

の下で碁を打っているから酒と干肉を勧め、二人が飲み食いしている間、何を尋ねられても決して口をきかぬように」と教え、少年がその通りにしたところ、十九歳の寿命を九十歳に延ばしてもらったという伝説が「搜神記」に記されてあります。この二人の仙人が北斗七星と南斗六星だったのですが、中国では北斗は死を、南斗は寿を司り、北斗と南斗が相諮詢って人の寿命を定めるのだと信じられていました。

### ☆現世謳歌の星

占星学では「北斗」が霊界を統べる星なら「南斗」は物質界を象徴する星です。つまり人が現世に生を受けるるとき肉体を請け持つのが南斗なのです。そして北斗が「より正しく」と精神の高処を目指すならば、南斗は「よりうまく」生きるための本能に従って欲望に忠実であろうとします。性質はきわめて楽天的で、人の心の機微を読み取る才能があり、機転がきく世渡り上手です。また

性的魅力にあふれ、おしゃれのセンスも良く、グルメで好色で、上昇志向が強い現世謳歌の星なのです。

### ☆南斗の運命に生きた

#### ダイアナ

南斗を代表する人といえば、一九八〇年九月に英国皇太子とのロマンスをマスコミに知られて世界の舞台上に登場して以来、全世界の注目を集め、亡くなってもなお賛美され続けている英国の赤いバラ、プリンス・ダイアナでしょう。ダイアナはまさしく輝く南斗の星でした。人々がダイアナを誉め賛え、憧れ、同情を寄せたのは、人々が追い求める現世的な夢や欲望を、彼女がまるでおとぎ話の主人公のように一身に体現して見せ、望むものすべてを手に入れて思いのままに生きようとしたからなのです。南斗の願望には際限がありません。ダイアナとは縁戚関係にある王室の個人秘書ロバート・フェローズは、彼女についてこう語りました。「自分がいかに恵まれているか考えもせず、まだ足りない」と文句ばかり言うのはやめてほしい。何もかも手に入れられる人などいないし、あり余るほどの特権を与えられているのだから、それ以上欲しがるのは罪悪だ。」と。しかしダイアナは星晨の運命に導かれて、そのままを素直に生きただけなのです。周囲の思惑とは裏腹に、彼女は満たされることなく、常に闘いそして傷つきながら求め続けたのですが、同じように世間もまたダイアナに際限なく求め続けました。王室は王族としての責務を果たすよう求め、

実家にあるスペンサー一族は彼等の野心を彼女に賭け、タブロイド誌は追従的な賛辞を送りながら虚実も定かでない記事を載せ、大衆は彼女の笑顔とスキヤンダルを喜び、恋人でさえも愛の代償を期待し、そして最後には、一枚の写真で大枚の報酬を約束されたバラッチ達に追跡されて、ダイアナは命を落としました。

### ☆対照的な北斗と南斗

前回では「北斗の聖女」としてマザー・テレサを紹介しましたが、北斗と南斗の二人の聖女が相まみえた場面がありました。そこでは数百年のドレスを持つダイアナが、白いサリー一枚を身に纏っただけのマザーから、傷ついた者だけが傷ついた人を理解できるのですよ、となくさめられ与えられたのです。ダイアナがマザーを心から慕うようになったのは言うまでもない事です。

プリンセス・ダイアナはマザー・テレサと同じ時代を生き、ステータスの頂点と底辺という正反対の場所でありながら、ある一点で交差し、マザーに先立つこと僅か五日でこの世の生を終えました。まことにこの二人は天に輝き地に降りて来た対の星だったのでないでしょうか。

☆☆☆



# ミューチュアル・ファンド入門

## ミューチュアル・ファンドとは?

島川大輔



ミューチュアル・ファンド (Mutual Fund) という名前はよく耳にしますし、RRSP (Registered Retirement Saving Plan) で投資している人も結構いらつしやるようですので、ミューチュアル・ファンドに関して、数回に分けて述べてみます。

ミューチュアル・ファンドとは日本という投資信託(投信)の一つの追加型投信です。日本では昔は、投信も株同様、短期で売り買いする回転営業の対象の一つにされ、イメージがよくなかったのですが、最近のビッグバンで市場が開放され、外資系進出のせいもあり、本来の姿勢、長期的投資になりつつあるようで、投資家にとってもよい話だと思えます。

ミューチュアル・ファンドは多数の投資家から小口の資金を集め、その資産を運用の専門家(ファンド・マネジャー)が株の債券などに投資し、その運用益を投資家に返す仕組み

です。ミューチュアル・ファンドの保有者は買った際に、何ユニット買ったかわかりますが、そのユニット価格は毎日市場引け後計算され、次の日の新聞にも出ています。

現在はカナダには二千以上のファンドがあります。利点としては、分散投資、プロによる運用が挙げられます。一方リスクとしては、元本保証ではないので、元本割れの可能性があります。元本を保証したミューチュアル・ファンド、セグレゲイテッド・ファンド (Segregated Fund) というものもありますが、それについては先で述べます。

投資はリスクが伴いますので、それを少なく抑えるために分散投資が有効です。例えば、株一銘柄に投資する、一年間で五〇%上がる可能性もあれば、逆に五〇%下がることもあり得ます。投資する銘柄数を増やし、業界を分散していくと、それぞれの株価の動きは違いますが、株価の山と谷を若干打ち消し合い、スムーズな動きになります。理論的には四十〜五十銘柄に分散投資するポートフォリオがリスク最小限になると言われています。個人の資産ではそこまでの分散投資はむずかしいので、ミューチュアル・ファンドが役に立ちます。株式投資の中で分散だけでなく、資産間、即ち株、債券、財務券(T-Bill)の間での分散も必要です。歴史的には株のリターンが一番高いのですが、同時にリスクも一番高くなっています。そこで債券、T-Billへ分散するわけです。

ファンド・マネジャーは投資のブ

専門の知識を持ち、しかも十年以上の経験を持つ人達がほとんどです。複数の会社からのレポートに目を通すばかりでなく、投資をしている会社のトップとも直接話をし、幅広い情報を元に投資の判断をします。しかも生涯ファンド・マネジャーという専門家がほとんどです。

過去数年間、トロント市場は米国内市場を始め、多くの海外市場に負けています。そのためリターンを高めるために、海外へ最大限投資すべきだという意見が多くなっています。RRSPの二〇%まで海外へ投資できますが、個人投資家としてはミューチュアル・ファンドなしには海外投資はむずかしいと思います。二〇%といつても一金融機関につき二〇%ということ、例えばB証券会社に一万ドル、C銀行に一万ドル、合計二万ドルのRRSPがあるとしても、二〇%は四千ドル、しかしB証券会社では四千ドルの海外投資は出来ません。二千ドルまでが限度になります。米国株だと、一銘柄買えるかどうかです。結局ミューチュアル・ファンドが便利です。海外ファンドも米国、欧州、中南米、アジア、日本などいろんな種類があります。海外投資も結局は分散投資の一環です。理論的には、海外は四〇%ぐらい投資するとリスクが低く、リターンが高くなると言われています。次号ではファンドの種類についてご紹介したいと思います。

(Nesbitt Burns, Private Client Division, Tel: 4160359-6407, 1-800-567-3008, E-mail: daisuke.shimaka wa@nbpcd.com)

## オーラ

\*日本からの購読お申し込みは第一勧業銀行 麹町支店、普通預金『オーラ』の口座へ年間購読料、三千円を振り込み、同時に お申し込み用紙を下記へご郵送願います。

送り先= O'RORA  
73 McCaul St., Suite 729  
Toronto, Ontario M5T 2X2 CANADA



## 山本博 絵画教室

- 墨絵・日本画・デッサン・水彩画・絵手紙の描き方
- 初歩から上級レベルまで楽しみながら学べます。
- 小人数のグループレッスン、出張ワークショップします。

■ Wednesday 1:00 - 3:00 pm  
6:00 - 7:30 pm  
8:00 - 9:30 pm

at 178 Avenue Road (Gallery T.O.R.A.)



お問い合わせ Tel/Fax: (416) 964-3985 山本 (Yamamoto)



前に「間違い電話事情」でアンケートをした連中が又集まったので、今度は「あなたが最近言われたキレた一言」とその時の状況を書いてもらった。面白いヨ。

### 【男性編】

▼「脳味噌、チャンと詰まっているの？」

奥さんがマツサージをしながら最後に頭をボンタ叩いてくれてウツロな音がした時、云った言葉。

▼「初心者の人は……」

バード・ウオッチングに行った時、リーダーがやたらにこの言葉を吐くので彼はついに「あんただって初心者に毛が生えた位だろうが！」と云ってしまった。

▼「あんた、場違いじゃないの？」

演奏会を聞きに行つて、廊下で知り合いに逢つて云われた。

▼「お前が、殺したんじゃないか」

仲良しの飲み友達が亡くなって、一人でバーに行つたら、そこに来ていた別の友達に云われた。

▼「ヤマガタさん」

その人は山科(ヤマシナ)さん。訂正しても、相手は最後まで、ヤマガタさんと呼んだ。

▼「どうせ、彼はミソツカスだからいいよ。」

急に姉が亡くなって、会をドタキヤン(土壇場でキャンセル)した時、電話の向こうから聞こえてきた、側に居た奴の声。

▼「役立たず」  
ウブツ………

### 【女性編】

▼「なんだ、その肉は？別人かと思つたぞ！」

何十年ぶりに会つた元恋人の第一声。女性に、そんな事、言うなんてねえ……。結婚しなくて良かったね。

▼「何とかならない？ソレ」

電車の中で小さい孫が泣き出し

## 東・京・裏・通・信

東京「キレた」事情

尼子三矢子



▼「じゃ、云わなければあ」

相手が、余りにも傍若無人に振舞うので注意しようと「云いたくないけどねえ……」と切り出した途

端、言われた。アハハ……これは、相手の勝ちだね。

▼「いらない」

ロンドンから嫁にTシャツと紅茶を買ってきた時。

▼「あなたなら、こんなもんじゃない？」

趣味で作っているハンドバッグを姑にプレゼントして、その使い心地を聞いた時。

▼「そんな人、居ません！」

旧友が電話でつい、彼女の元の姓を云ってしまった時、姑が電話口に出て、そう云つて切ってしまった。

▼「あんた、読めるの？」

友人が、カバンの中からいろいろな物を出した中に、英語のポケット版ミステリーがあった。ちよつと、それを見せてもらおうと、手に取つたら、そう云われた。

▼「お前に似たんだよ」

電車の中で孫が先に座つて、自分の為席をずらしてくれたら、他の男が座ってしまったので「アンタは誰に似て、そうバカなんだろうねえ。ずれなければ、オバアちゃんに座れたの……」と孫に小声で云つた。するとその男は散々座つてから、彼女に向かってそう云つて降りていった。これも、相手の勝ちだね。

▼「お母さんが死んだ後で頂きます。」

嫁にダイヤの指輪を上げようとした時。「そっちが先かも知れないよ！」って、どうして云わなかったの？

格安でよい品物をお探しなら当店で!!



# 小沢カナダ

- ・ ZOJIRUSHI, Panasonic Rice Cooker & Airpot
- ・ Henckel ・ 家庭用品 ・ 電気製品 ・ 日本食品
- ・ メープルゴールドコイン、メープル・シロップ

135 EAST BEAVER CREEK RD. UNIT 3. RICHMONDHILL, ON L4B 1E2 Eメール: ozawaine@instar.ca

TEL (416) 229-6343 (905) 731-5088 FAX (905) 731-0778

▼「あくら、私はラスベガス、グラウンドキヤニオン、ロスよ」  
友人にシンガポールから今帰ったところだと報告した時の返事。そんな事でキレるな云々。

そういう私も相手に頼まれたので、十個二万円もする塗りの御腕を送つて上げた。着いたかどうか聞いたら「あくら、三矢子さんから来たの?」。毎日、荷物が届くので分からなかったわ」と云われた時、キレた。ヤイ、金払え!

と云う訳で今回のアンケートの結論……。例外はあるけれど、人は本当の事を云われるとキレるもんであるんですネ。



ついに、アンの作者の後半  
生が暴かれる

The Selected Journals of  
L.M.Montgomery, Vol.4:1929-35

Edited by Mary Rubio & Elizabeth  
Waterson

梶原由佳

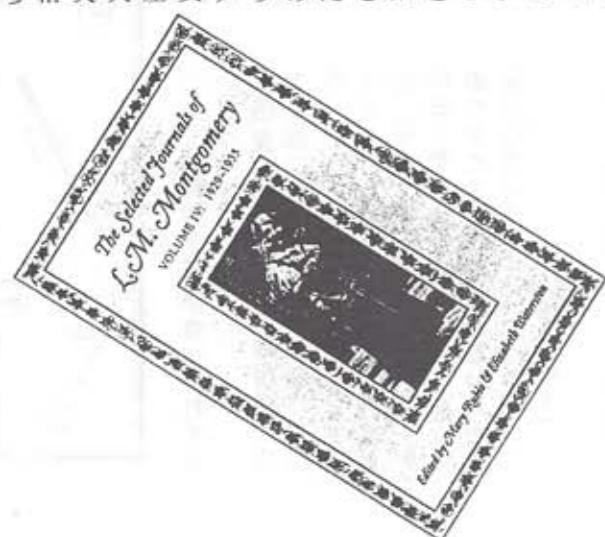
児童文学史上の名作「赤毛のア  
ン」の生みの親「L.M.モンゴメリ（一  
八七四—一九四二）。若者向けの  
作品を生涯書き続けたのみなら  
ず、十四歳から亡くなる直前まで  
の膨大な量の日記を書き残した。

北米ではこれまで、The Selected

Journals of L.M.Montgomery の第一  
巻から三巻（一八八九年から一  
九二九年）が出版されている。ウ  
ィクトリア朝の名残りある時代  
に、厳格な長老派信者の祖父母  
の手で育てられたモンゴメリのプ  
リンズエドワード島での成長ぶり  
から、今世紀初めに女性作家と  
して名を馳せるまでの試練の修業  
時代。三十六歳で結婚後、島を  
離れて牧師の夫とともに赴任した  
オンタリオ州リースクデールでの  
新婚時代。自分の知性に見合う  
人が周囲にいないと嘆くモンゴメ  
リ。牧師の妻として地域社会に貢  
献しながらの執筆、同時に、出産  
と育児に追われる日々。第一次大  
戦の心労の後、最愛の友を病で失  
うという不幸に見舞われる中精  
神の病が悪化する夫を世間から  
隠し続け、心労が蓄積してゆく。

これら日誌からは、明るい「アン」  
のイメージとは裏腹のモンゴメリ  
像が浮かび上がってくる。

一九九八の秋出版された四巻  
目には、ノーヴァル時代後半の一  
九二九年から三五年までが描か  
れている。一九三〇年代の株の暴  
落、息子二人の女性問題、夫の病  
の深刻化、女性ファンからの誘い、  
第二次大戦へと向かう暗い世相  
などが、手慣れた作家の文章で巧  
みに綴られている。興味深いのは、  
異常ともいえる女性ファンのイザ  
ベルのラブレターを日誌に克明に  
書き写し、彼女をレズビアンと断  
定していることだ。そして、「私は  
、レズビアンではない」と宣言  
し、レズビアンを嫌悪しながら  
も、イザベルから逃れられないモ  
ンゴメリ。このイザベルのおかけ



で、私は寝る間を惜しんで日誌を  
読みふけた。

四巻目は前巻以上に、読者を  
引き込む内容が盛り込まれ、スト  
リーテラーとしてのモンゴメリ  
の才能が充分に発揮されている。

自分亡き後、これら日誌を将  
来発表するように、と息子スチュ  
ワートに遺言したというモンゴメ  
リ。おそらく読者を想定して執筆  
したことだろう。作家モンゴメリ  
のペンは、マクドナルド牧師夫人  
として私生活としてをどれほど  
「演出」したのか、研究者ならず  
とも知りたいところだ。

ところで、スチュワートは、母親  
の日誌を編集することを望んでい  
たが、病の悪化のため、編集作業  
はふたりの女性の手ゆだねられ  
た。モンゴメリ研究者メアリー・  
ルビオ教授とエリザベス・ウォー  
ーントン博士である。おそらく息  
子が編集していたら、母親モンゴ  
メリの悪口雑言の数々、父親の病  
の内容、兄の不祥事の描写など大  
幅に削除されたことであろう。そ  
う思つてウォーントン博士に  
尋ねたら、「スチュワートが編集し  
たタイプ打ちの原稿があるんです  
が、どういうわけか、おもしろいこ  
とに、形容詞がほとんど削除され  
ているんですよ」とのお答え。

形容詞のないモンゴメリの文章  
なんて、私には想像できない！や  
はり、おふたりの編集でよかった  
と思いつながら、最終巻の五巻目  
を、今か今かと心待ちしている私  
である。

(Oxford University Press, ISBN  
0-19-541381-4 ハード・カバー、三  
四ドル九五セント)

**OCS**  
OVERSEA COURIER  
SERVICE

海外新聞普及株式会社

日経・朝日・読売新聞国際衛星版を同日配達いたします  
新聞・雑誌・書籍の御注文はOCSへ

Toronto

480 Carlingview Dr, Rexdale, Ontario M9W 6M8  
Tel:(416) 675-9061, 9063

Vancouver

3600 Viking Way, Unit 250, Richmond, B.C. V6V 6M8  
Tel:(604) 270-1139



# 編集室から



★「一ヶ月間、毎晩寝る前に、その日一日を振り返り、感謝することを五つ、所定のノートに書くこと。但し、同じ事を二週間の間に書いてはいけない。」

これは、私の通っている学校の宿題である。

「これを書くことによって、一ヶ月後にはあなたの方は、まったく違う物の考え方が出来るようになるでしょう。」と校長からの言葉があった。

「毎日、違うことに対して、五つも感謝する事なんてあるのだろうか……」これが私が宿題を渡された時の疑問でしたが、始めてみると結構書くことがあり、あまり困ることはなかった。例えば、「今日は天気が良くて、犬の散歩が楽しかった。」「予定通り家の掃除が出来て気持ちが良い。」「友人の家に招待されて、嬉しかった。」

「夫と一緒に夕飯が食べられてよかった。」等である。

感謝することは、日常生活で当たり前になっている事ばかりである。もし、この日記を付けるチャンスがなければ、気がつかないでいた、健康であることの幸せや太陽の恵みや家族や友人達の心遣いがありがたさに気が付かないまま過ぎてしまっていたことだろう……。

(後藤順子)

★今は亡き一世の伯母さんがよく美味しいレモンパイを作ってくれた。ある日突然、急に伯母さんのレモンパイが食べたくなり、従姉妹に電話をして作り方を教えて貰った。ケーキに挑戦するのは初めてである。スーパードバイ生地とパッケージのファイリングを買ってきて、教わったとおりに作り、卵白のメレンゲをかけてオーブンで焼いたら、思いの外上手に美味しくできた。ケーキ作りは、分量が難しそうなので今まで避けてきたのだが、これで自信が出来た。これからどんどん挑戦しよう。長女が「父の日」の題でレモンパイの詩を作って親が知らない間に日系新聞に投稿した。父も負けずに俳句を作った。

失パイなしのレモンパイ  
いつパイ作ろう！レモンパイ  
心パイなしのレモンパイ  
甘くて酸っぱい、レモンパイ  
(父の日の父より)

(父の日の父より)

★子供の時、母親と一緒に溝に隠れてナチの手を逃れた経験を持つ知人がいる。バルカンの辺りから逃げてきたユダヤ系の人である。その人に言わせると「あのあたりは Revenge culture で我々とは全然違う。Law とか Order にまつたく従ったことのない人達の世界：「だそうで、とてもヨーロッパの感覚では理解できないと言う。」

また別の友人の主人はギリシャ系である。そのご主人は毎晩ギリシャ人街のカフェに出かけて行く。バルカン情報の交換と議論に行くのだそうだ。この人はギリシャ系なのでセルビア側である。友人は面倒なことになるから家ではコンボのこの字も言わない、という。バルカンの確執はナシヨナリズムや部族主義、宗教に縁のない私には遠くの理解外の出来事で、巻き込まれた一般市民は気の毒だが、でもそういう政府や指導者を選んだのだから仕方がないとも思うのである。(K・H)

## オーロラ購読申込み用紙

年4回発行 年間購読料14ドル  
小切手を添えて郵便でお申込み下さい

カナダ国内 14カナダドル(送料、GST込み)  
アメリカ 24カナダドル(エアメール送料共)

ネーム \_\_\_\_\_  
アドレス \_\_\_\_\_  
郵便番号 \_\_\_\_\_

オーロラ

(代表・平塚かずよ)

オーロラ

HELLO JAPAN  
Citytv channel 57  
Cable 7  
EVERY SUNDAY 8:30~9:00AM.

JAPANESE FOODS & GIFT SHOP  
**SANKO**  
730 QUEEN ST. W. TORONTO  
TEL (416) 703-4550 / FAX (416) 703-8593



# SHISEIDO BEAUTY INSTITUTE



資生堂125年の歴史を展示するギャラリー  
(ビューティ・インスティテュートの内部)

SHISEIDO BEAUTY INSTITUTE では、毎日、スキンケア・メイクアップなどの各種美容講座を開講しています。

カナダの皆様にも、資生堂化粧品をもっと知っていただきたい、という願いを込めて、講座へのご参加は完全無料、会場での商品の販売も一切ありません。

なお、座席数に限りがありますので、事前にお電話にてご予約下さい。

住所： 1 Dundas Street W., Suite 2405  
Toronto, ON M5G 1Z3

電話： 416-408-3700 (英語)

または、SHISEIDO CANADA (本社)

電話： 905-763-1250 (日本人スタッフ常駐) まで、お気軽にどうぞ

## ショーフレックスのお客様はすべて V. I. P.

大・小バス / ミニバン / ストレッチリムジン  
セダンなど... すべて日本語のガイドまたは  
ドライバーがご案内いたします。



- 空港ご送迎・ナイアガラ観光は快適なリムジンで。
- テクニカルビジット・通訳 その他もアレンジいたします。

**Show Flex International Inc.**

315 Adelaide St. W., Toronto ON M5V 1P8

Tel: (416) 977-6849 Fax: (416) 977-7250

# 大きな引越し、小さな引越し。 日通なら安心の大きさは同じです。

日本に送るなら、やはり日本のエキスパートに頼むのが一番です。大家族の引越しから、小さなパッケージまで、大切な荷物を確実にお預かりし、誰よりも愛情をもってお届けいたします。荷物の大きさは違っても、日通なら信頼は変わりません。

## ハートライナー

サービス内容を自由に選ぶ、  
オーダーメイド感覚の引越しプラン。

- 下見、見積り (無料)
- 日本人による丁寧な梱包
- 不用品の廃棄処分
- 譲渡家具の運搬・一時預かり
- カナダ国内引越し
- ピアノ・愛車・ペットなどの運送ほか
- 船便・航空便の自由な組合わせ

## 安々パック (船便)

留学や単身赴任など、家財の少ない方  
のためのお手軽な引越しプラン。

- 基本パック  
一個あたりCAN\$120.00  
個数が多くなればより割安になります。
- お引取から配達までドア・ツー・ドアで  
お届け

## ペリカンジェットパック (航空便)

小荷物やギフトなど、ドア・ツー・ドア  
でお届けします。

- 料金：1Kgから70Kgまで  
1Kgごとに料金設定
- 日数：約1週間



● あなたのお近くの支店に日本語でお問い合わせください。

トント (905) 458-1008    モントリオール (514) 631-6436  
バンクーバー (604) 278-2824    カルガリー (403) 221-1850  
ハリファクス (902) 873-3923



**カナダ日本通運**  
NIPPON EXPRESS CANADA LTD.